

АЛЕХ РУССО

ГЛОССАРИЙ
ПАЛЕОЛИТИЧЕСКОГО
ИСКУССТВА

ИЗДАНИЕ 2003

Глоссарий
палеолитического
искусства

Alain Roussot
Petit Glossaire de l'art préhistorique au
Paléolithique

Иллюстрации на обложке:

На первой странице: *Лошадь, гравюра
(фрагмент). Пещера Руффиньяк, Дордонь
(по J. Plassard).*

На четвертой странице: *фрагмент сцены из
колодца в Ляско (по А. Leroi-Gouran).*

ISBN 5-202-00602-0

© édition confluences, 1998

© Перевод САИПИ, 2003

Ален Руссо

Глоссарий

палеолитического

искусства

Даты ВР		
-11000		
-12000		
-13000		
-14000		
-15000		
-16000		
-17000		
-18000		
-19000		
-20000		
-21000		
-22000		
-23000		
-24000		
-25000		
-26000		
-27000		
-28000		
-29000		
-30000		
-31000		
-32000		
-33000		
-34000		
-35000		
	ШАТЕЛЬПЕРРОН	ГРАВЕТТ
	ОРИНЬЯК	СОЛЮТРЕ
		МАДЛЕН ранний средний верхний
		АЗИЛЬ
	ШОВЕ	
	АРСИ-СЮР-КЮР	
	КОСКЕ ФАЗА 1	КОСКЕ ФАЗА 2
	КУНЬЯК	
	ПЕШ-МЕРЛЬ	
		ЛЯСКО
		АЛЬТАМИРА
		НИО
		КАСТИЛЬО
		ЛА ВАШ
		ЛЕ ПОРТЕЛЬ

Упрощенная хронология верхнего палеолита. Для нескольких памятников наскального искусства и мелкой пластики (Ла Ваш) представлены радиоуглеродные датировки, данные здесь до настоящего времени (В.Р.). Для некоторых пещер с рисунками (Шове, Коске) эти датировки были сделаны, чаще всего, по древесному углю, основному пигменту черных изображений.

Предисловие

Данный глоссарий составлен для того, чтобы дать определение для большинства общих и технических терминов, которые используются при исследовании и описании палеолитического искусства, пещерных росписей и мелкой пластики. Для каждого термина мы даем только то значение, которое относится к доистории, и не принимаем во внимание другие его значения.

Выбор слов, примеров и иллюстраций ограничивается искусством европейского и, в частности, французского палеолита. Таким образом, он не распространяется на более поздние эпохи, неолитические и протоисторические, на гравюры или наскальную живопись долины Мервей, левантийское искусство Испании или Тассили.

К счастью, этот маленький глоссарий, который содержит около трехсот единиц, дополняют два словаря по истории первобытного общества, приведенные в библиографии.

Для того чтобы не выходить за рамки данного формата, в словаре не затронуты исторические и методологические аспекты, также как и слишком длинный список памятников мелкой пластики и пещерного искусства. Лишь пятнадцать статей были посвящены ученым доисторикам, которые по выражению С. Рейнака в прошлом внесли наибольший вклад в изучение «четвертичного искусства».

Библиография составлена из трудов общего характера, опубликованных на французском языке. Мы не указали ни одной монографии, каким бы высоким ни было их качество, так как трудно было обосновать предпочтение одних другим. Многие ссылки можно будет найти в приведенной литературе.

Мы бы хотели поблагодарить всех, у кого мы заимствовали идеи и иллюстрации.

*

Род существительных указывается только для терминов, редко используемых или даже отсутствующих в неспециализированных словарях, таких как слово *тектиформа*¹.

Термины для обозначения семейств животных употребляются, в основном, только во множественном числе в словарях Littré или Robert, но Larousse в настоящее время допускает единственное число, что будем делать и мы.² Таким же образом зоологи пишут в своих работах названия отрядов, семейств, родов и видов с прописной буквы, но в обиходе и в словарях этому правилу не следуют, поэтому, мы будем писать, что марал это – подвид благородного оленя.

Во французских изданиях названия эпох пишутся с прописной буквы (Мадлен)³, но образованные от этих слов прилагательные – мадленское искусство – со строчной буквы. Так же и термины, обозначающие население, обитавшее в данные эпохи (мадленцы, ориньякцы) по-французски пишутся с прописной буквы (Les Magdaleniens).

*

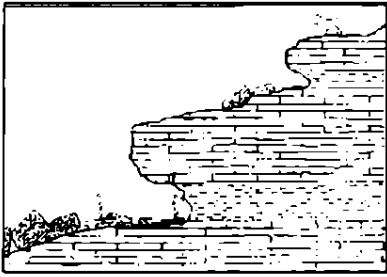
Выражаем сердечную благодарность Жулии Руссо-Ларрон, Жиллю Тоселло и Кароль Фриц, которые любезно согласились прочесть статьи этого глоссария и внести в них полезные исправления.

Бордо, 15 апреля 1998 года

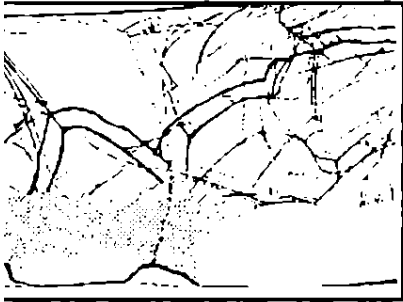
¹ В данном издании род указывается для всех существительных (*прим. ред.*)

² Здесь почти все подобные термины даны во множественном числе (*прим. ред.*)

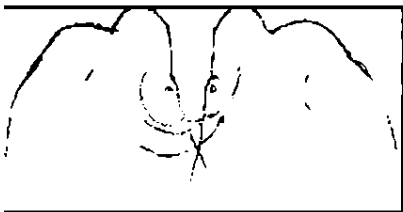
³ По-русски названия эпох пишутся всегда со строчной буквы (*прим. ред.*)



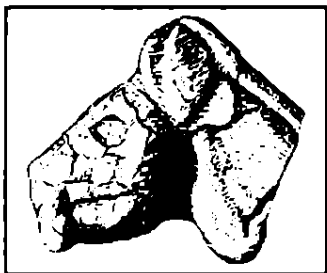
(Кап Блан – по A. Roussot)



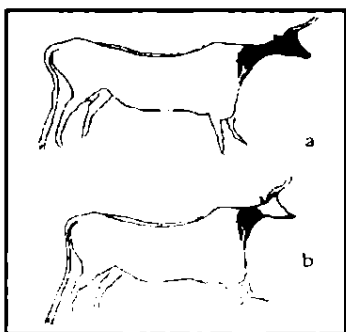
(Пеш де л'Аз – по P. Laurent)



(Руффиньяк – по Cl. Barrière)



(Истюриц – по R. de Saint-Périer)



(Ляско – по N. Aujoulat)

Abri-sous-roche, abri *m* навес, укрытие под скалой, козырек. Естественная, чаще всего неглубокая, полость в слое породы, более пористой и более рыхлой, чем верхние и нижние слои. Образование полости в скале происходит в результате постепенного разрушения скалы от различных природных факторов.

Accouplement. См. **Sexualité**

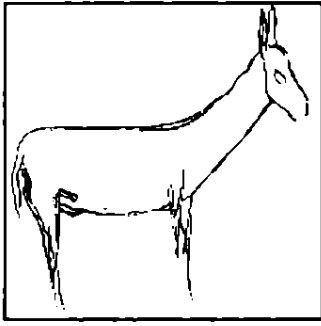
Acheuléen *m* ашель. (от Сент-Ашель, местечко в Амьене). Эпоха и культура древнего палеолита, между 500000 и 125000 лет тому назад. Этой эпохой могла бы быть датирована загадочная гравюра из Пеш де л'Аз, но преднамеренный характер этой гравюры был недавно оспорен.

Affrontement *m* противостояние. Часто животные, в основном одного вида, изображаются друг напротив друга, что иногда напоминает поединок или борьбу (Пекарна). В таких противостояниях участвуют обычно два животных и очень редко – несколько (группа четырех против шести в пещере Руффиньяк).

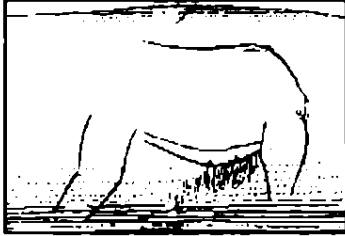
Ambre *m* янтарь. Ископаемая смола хвойных деревьев, полупрозрачная, от желтого до красного цветов. Из янтаря была сделана головка лошади из Истюриц и бусины из Анлен и Мас-д'Азиль. Известны залежи янтаря недалеко от Ортеж и Дож в Восточных Пиренеях, а также на острове Экс (не считая местонахождения на Балтике).

Amphibien. *m* См. **Batracien**

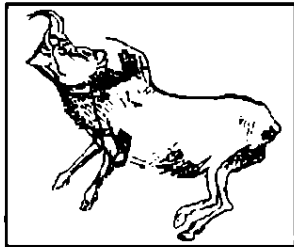
Anamorphose *f* анаморфоз. Графическое изображение, пропорции которого были сознательно искажены в процессе его выполнения (а), например, в верхней части стены, чтобы для человека, смотрящего на него сни-



(Труа Фрер – по Н. Breuil)



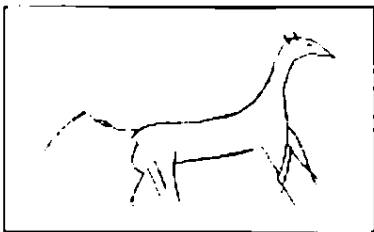
(Ле Морен – по Р. Laurent)



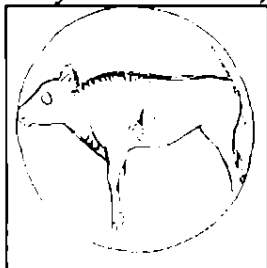
(Труа Фрер – по Н. Breuil)



(Ляско – по А. Roussot)



(Габийу – по А. Gausson)



(Мас д'Азий – по А. Roussot)

зу, оно приобретало правильные пропорции (б). Такие случаи редки.

Âne *m* осёл. Единственный более или менее узнаваемый вид животных эпохи верхнего палеолита *Equus hydruntinus* или осел дикий европейский, вид близкий кулану, высокий, на тонких ногах и с длинными ушами. К этому виду относится несколько редких изображений.

Animal *m* acéphale безголовое животное. В мелкой пластике и, чаще, в наскальном искусстве, животное сознательно изображалось без головы. Эта практика остается загадкой, поскольку подобные изображения разнообразны: от лошадей до медведей.

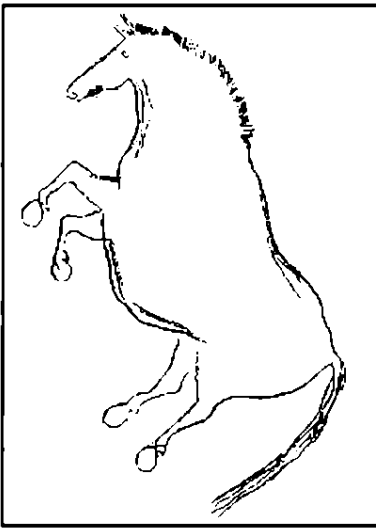
Animal *m* composite составное животное. Редкие изображения, составленные из двух животных разных видов. Например, туловище оленя с головой бизона в пещере Труа Фрер.

Animal *m* fantastique, irréal фантастическое животное. Изображение животного, не соответствующего никакому известному виду. Например, рогатое существо в Ляско. См. также **Chimère**.

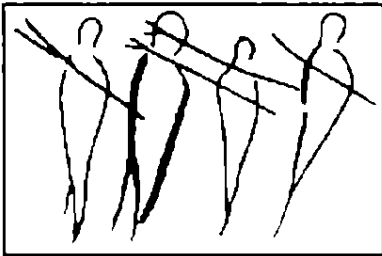
Animal *m* indéterminé неопределенное животное. Иногда невозможно установить к какому виду или даже роду или семейству принадлежит явно анималистическое изображение. Неловкость художника? Желание нарисовать непонятное животное? Или желание сделать животное неузнаваемым?

Animal *m* jeune молодое животное. Молодой возраст изображенного животного иногда очевиден. Это можно увидеть, например, по маленьким рожкам (быки, козы или олени).

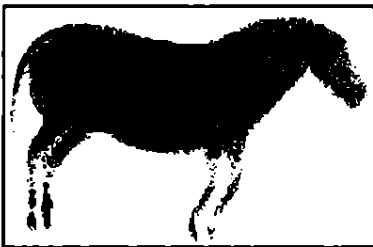
Animal *m* rare редкое животное. Понятие



(Ляско – по A. Roussot)



(Шато дез Эйзу –
по A. Marshack)



(Фон де Гом – по H. Breuil)



(Нуо – по H. Breuil)

«редкое» относительно. В искусстве вообще носороги – редкие животные, но в пещере Шове – их очень много (22% от общего количества животных). Другие виды – редки во всех случаях, например хорьковые (ласка, росомаха), мегацерос, козы, лоси.

Animation *f* анимация. Животные в палеолитическом искусстве могут быть изображены в движении. На рисунках они могут бежать рысью или галопом, вставать на дыбы, мычать или кричать, вертеться, поворачивать голову, быть настороже или облизывать себя. Но таких «живых» изображений все-таки меньшинство.

Anthropomorph *m* антропоморфное изображение. Изображение, которое смутно напоминает человеческую фигуру. Некоторые антропоморфные изображения действительно лишь издалека напоминают реалистичные, и к ним больше подходит эпитет «неопределенные».

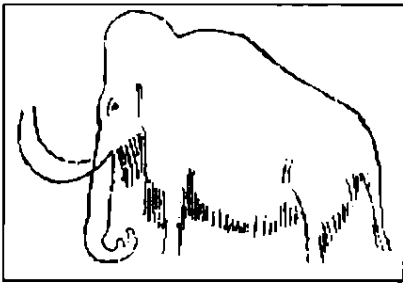
Antilope *f* saïga. См. Saïga.

Aplat *m* или **à-plat** *m* силуэт. Живописное изображение, которое целиком или частично покрыто одним цветом без смягчения тона.

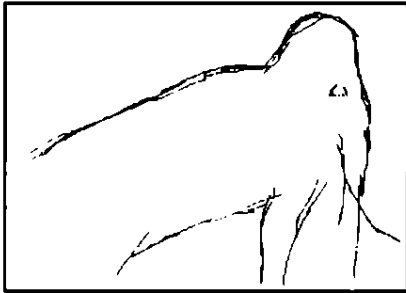
Archaïque *adj* архаичный. Термин употребляется для определения слабо развитого искусства ранних периодов верхнего палеолита (ориньяк, граветт). Но этот термин было бы трудно употреблять для изображений в пещере Шове, которые по общепринятой периодизации должны были соответствовать периоду ориньяк.

Argile *f* глина. Сыпучая рыхлая порода, приобретающая пластичность при намокании. Ее можно разминать и изготавливать различные предметы, в частности в пещерах. Наиболее

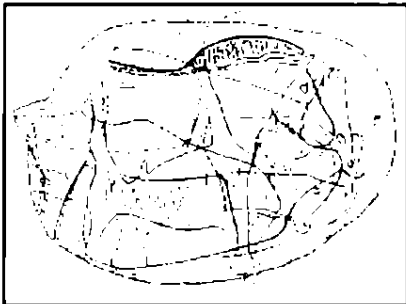
замечательным примером могут служить два бизона из пещеры Тюк д'Одубер. На глиняном полу пещер тоже могли быть вырезаны изображения, как в пещере Нио.



(Руффиньяк – по Cl. Barrière)



(Руффиньяк – по Cl. Barrière)



(Коломбьер – по A. Sieveking)

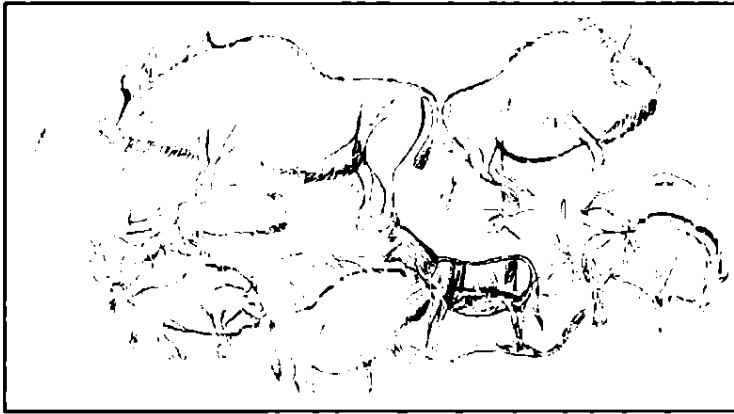
Art *m* искусство. В изучении первобытного общества любое художественное дополнение к функциональному или бесполезному предмету, независимо от его «красоты», расценивается как произведение искусства. За исключением музыки (см. этот термин), все сохранившиеся произведения искусства являются изображениями: гравюра, скульптура, лепные украшения и живопись. Мелкая пластика, изображения на камнях или на стенах пещер и гротов часто связаны с повседневной жизнью и встречаются на местах стоянок, но изображения известны и в глубине необитаемых пещер, которые считались священными местами. О священном, магическом или религиозном характере искусства говорится довольно часто.

Art *m* mobilier мелкая пластика. Небольшие предметы из камня, кости, бивня мамонта, рога, которые можно было переносить (*portable art* – англ.) изготавливались в виде скульптуры и украшались гравировкой или, редко, живописью.

Art *m* pariétal настенное искусство. Судя по названию, произведения настенного искусства находятся на стенах пещер, убежищ, отвесных скал или на очень крупных скальных блоках. В широком смысле настенное искусство включает в себя и изображения, выгравированные на глиняном полу пещер или лепные украшения.

Art *m* pour art искусство ради искусства. В XIX в. сначала полагали, что «первобытные люди», жившие в доисторический период создавали гравированные и скульптурные

изображения только ради удовольствия и для того, чтобы занять свое свободное время. Лишь в двадцатом веке появились версии, связанные с магией и религией.



(Труа Фреп – по Н. Breuil)

Art sur bloc. См. Bloc.



(Ляско- по А. Léroï-Gourhan)

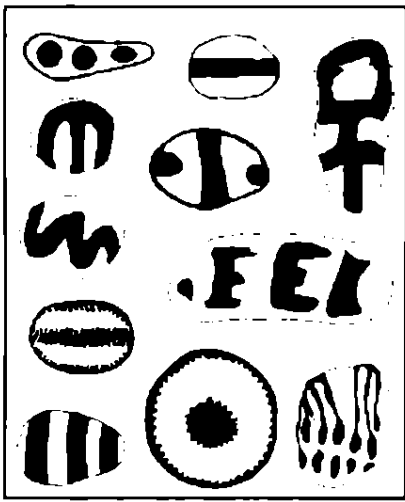
Association f ассоциация (ассоциативная связь). Об ассоциации в композиции говорят, когда существует очевидная связь между изображенными элементами, например в сцене, фризе, противостоянии. Перекрывания изображений, часто множественные, на одном панно, иногда ошибочно расцениваются как ассоциации.

Aurignacien m ориньяк (от пещеры Ориньяк). Культура и эпоха начала верхнего палеолита с индустрией хорошо ретушированных кремневых пластин. Появление развитой индустрии кости. Первые проявления архаического искусства в Аквитании, не считая блестящих изображений в пещере Шове. Рельефы животных на бивне мамонта в Германии.

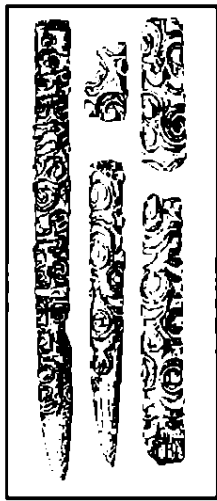


(Ляско – по А. Roussot)

Aurochs m тур (Bos Primigenius). Крупное животное, с большими рогами, наиболее яркие изображения, которого находятся в «зале быков» в пещере Ляско. В конце XVII в тур был на грани вымирания и был генетическим путем восстановлен в наше время.



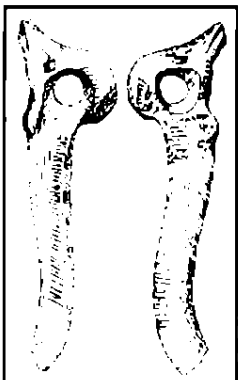
(Мас д'Азиль – по E. Piette)



(Истюриц – по R. de Saint-Périer)



(Фурно дю Диабл – по A. Saigne)



(Плакар – по H. Breuil)

Azilien *т* азиль (от местонахождения Мас д'Азиль). Эпоха и культура, следующая за мадленской эпохой, когда наступает период умеренного климата настоящего времени. Это переходный период и для окружающей среды, и для образа жизни, и для материальной культуры. Фигуративное искусство почти исчезает за некоторыми исключениями. Для азильского искусства характерны галечные орудия с гравированными и живописными геометрическими мотивами.

Badegoulien *т* бадгуль (от Бадгуль в Дордоне). Начальная фаза мадленской эпохи.

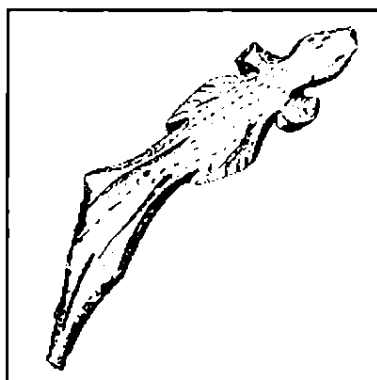
Baguette *f* резной стержень. Стержни из кости и, чаще всего, из рога представляют собой продолговатые предметы разной длины, точное назначение которых не всегда известно. Они могут быть украшены гравюрами. Некоторые из них, известные в Пиренеях, полукруглые в сечении стержни украшены резьбой, в основном, в виде спирали.

Varygnathe *adj.* См. **Macrocéphale**

Vas-relief *т* барельеф. Фигуры, рельеф которых выступает по отношению к фону не более чем на половину своего объема, что получается при выдалбливании фона вокруг изображения. Барельеф встречается на стенах и блоках, реже на предметах. Изображения в виде барельефа появились в эпоху граветт, известны в эпоху солютре, но наиболее характерны для мадлена.

Bâton *т* **perforé** или **percé** жезл с отверстием. Эти предметы, изготовленные из рога оленя или, очень редко, из бивня мамонта (Суси), имеют одно или несколько отверстий и могут быть украшены гравюрами или резьбой, фигуративной или геометрической. Известны на протяжении всего верхнего палео-

лита. Могут быть разных размеров, но их назначение остается загадкой. Раньше их называли «жезлы начальника», а сейчас их сравнивают с выпрямителями стрел у эскимосов.



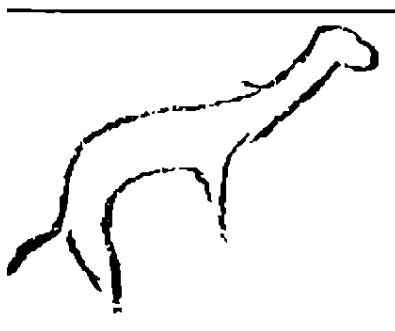
(Ложери-Басс – по Н. Breuil)

Batracien *m* амфибия. Известен лишь один убедительный пример – фигурка вырезанная из рога оленя из Нижней Ложери.

Vaume *m* пещера, укрытие под скалой. Синоним слов «grotte» и «abri sous roche», употребляется, в частности, на юге Франции. Например, Бом Латрон.

В.С. см. Radiocarbone

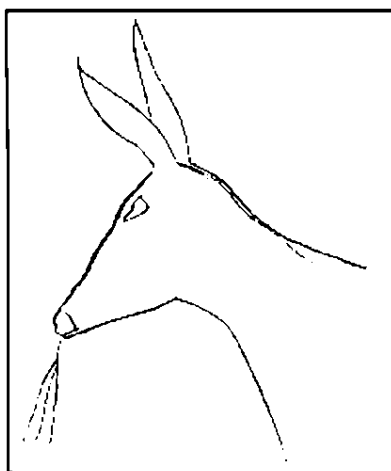
Végouën, Henri Бегуэн Анри (1863 – 1956). Талантливый журналист. Перед началом Первой мировой войны он увлекся историей первобытного общества. В его поместье в Арьеже им и его сыновьями были открыты две пещеры с изображениями: Тюк д'Одубер (1912) и Труа Фрер (1914). Сторонник магической интерпретации искусства и автор многочисленных работ на эту тему.



(Галерея Кластр – по I. Barandiaran)

Belette (*Mustela nivalis*) *f* ласка. Хищное животное небольшого размера семейства хорьковых. В галерее Кластр в пещере Нио есть черный рисунок, изображающий, как полагают, этого зверька.

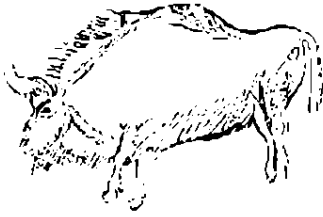
Viche *f* оленуха. Самка оленя, в отличие от самки северного оленя, лишенная рогов. Ее изображения встречаются как в мелкой пластике, так и в наскальном искусстве, чаще всего в районе Кантабрии.



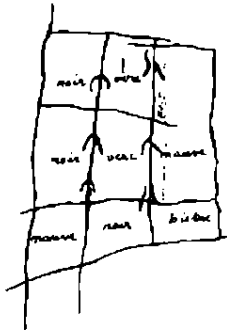
(Пергузе – по М. Lorblanchet)

Vichromie *f* двуцветность. Термин употребляется для описания изображений, выполненных двумя цветами, например черным и красным, желтым и черным. Часто такие

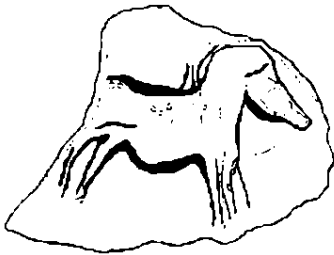
изображения считают полихромными, тогда как они на самом деле двуцветные.



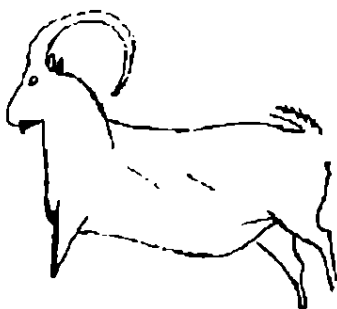
(Нуо – по H. Breuil)



(Ляско – по A. Roussot)



(Лабатту – по A. Roussot)



(Руффиньяк – по Cl. Barrière)

Bison m (*Bison priscus*) бизон. Исчезнувший вид, более близкий к современному европейскому бизону (*Bison bonasus*), чем к американскому (*Bison bison*). На стенах пещер и на предметах встречается довольно много изображений бизона. Часто изображались именно самцы.

Blason m геральдический знак. Четырехугольный знак, разделенный по высоте и по ширине на несколько частей. В Ляско такие знаки раскрашены в разные цвета.

Bloc m блок. Основание для гравюр, живописи и скульптур, твердые глыбы, достаточно большого размера, которые очень трудно или невозможно сдвинуть с места. Этим они отличаются от предметов мелкой пластики. Чаще всего они известняковые, иногда – из песчаника.

Boeuf m musqué см. **Ovibos**.

Bois m (de servidés). См. **Ramure**.

Vouquetin m (*Capra ibex* и *capra pirenaica*) козел. В семействе козых первым видом является альпийский козел, а вторым – пиренейский, его узнают по двойному изгибу рогов, который иногда подчеркивается художником. В искусстве часто встречаются изображения козлов, особенно в Пиренеях и в Кантабрии.

Vouyssonie, Abbé Jean Буйссони Жан, аббат (1877 – 1965). Преподаватель в школе Боссе в Бриве, друг аббата Брейля. Кроме исследований коррезских памятников, он проводил раскопки местонахождения мелкой пластики Лимей и участвовал в иллюстрировании многих публикаций о первобытном искусстве.

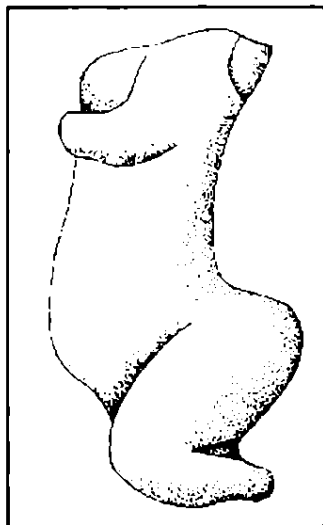
Voviné *т* бык. Быки относятся к подсемейству полорогих и включают в себя зубров и бизонов. В палеолитическом искусстве изображения быков и лошадей встречаются наиболее часто.

В.Р. см. **Radiocarbone.**

Breuil, Abbé Henri Брейль Анри, аббат (1877 – 1961). Прославленный ученый, автор более 700 публикаций, «отец доистории», который внес большой вклад в развитие многих областей, в частности в изучение палеолитического искусства.

Burin *т* резец. См. **Outil à graver.**

Calcaire *т* известняк. Осадочная порода на основе карбоната кальция с различными посторонними примесями (кварцем, например). В известняковых массивах (карстах) находится много пещер. Эта порода служит основой для многих гравюр и материалом для скульптур.



(Смпей – по А. Roussot)



(Ла Мадлен – по Н. Breuil)

Calcite кальцит. Кристаллизованный карбонат кальция, залегает преимущественно в карстовых пещерах. Основание для настенных гравюр (Тейжа) или материал для статуэток (Сирей, Ле Фактер).

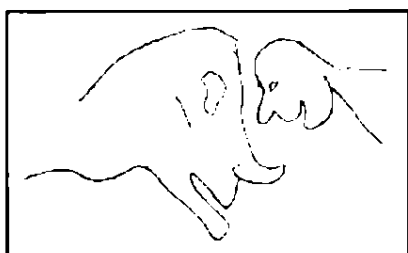
Samarin *т.* исп. ниша. Ниша или убежище в пещере, где могут быть сосредоточены живописные или гравированные изображения. Испанский термин, который иногда используют исследователи культуры первобытного общества.

Canidés *т pl* псовые. Семейство, включающее в себя волков и лис. Среди изображений представителей семейства псовых в мелкой пластике и в наскальном искусстве часто

очень трудно отличить один вид от другого.

Capitan, Louis Капитан, Луи (1854 – 1929). Врач и профессор Школы антропологии в Париже. Проявлял особый интерес к первобытному искусству и сотрудничал с А. Брейлем, Д. Пейрони и Ж. Буйссони.

Caprinés *m pl* полорогие. Подсемейство полорогих, включающее в себя сайгу (saiga) и пиренейскую серну (chamois d'isard), овцебыка (ovibos) или мускусного быка (boeuf musqué) и козла (bouquetin).



(Руффиньяк – по Cl. Barrière)

Carbone 14 см. **Radiocarbone**.

Caricature *f* карикатура. Некоторые изображения человека кажутся нам карикатурными. Например, рисунки, нарисованные пальцами в пещере Руффиньяк.

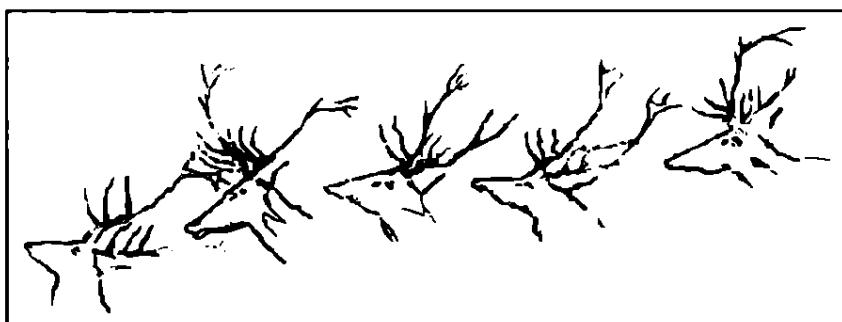
Carnivore *m* ou **carnassier** *m* хищник. Отряд млекопитающих с очень острыми зубами и когтями. Несмотря на то, что они не являются редкими животными, в четвертичном искусстве их изображений относительно мало. См. **Canidés, Félidés, Mustelidés, Ursidés**.

Cartailhas, Émile Картальяк, Эмиль (1845 – 1921). По образованию адвокат, посвятил себя изучению первобытного общества и стал первым профессором этой дисциплины в университете Тулузы. Сотрудничал с А. Брейлем при изучении многих пещер с изображениями, таких как Альтамира, где он вначале полностью отрицал древний возраст изображений, но затем признал его в своей статье «Покаяние скептика», опубликованной в 1902 г.

Caverne *f* пещера. Синоним слова «грот», но подразумевающий большие размеры: говорят грот Ляско, но пещера Нио.

Céramique *f* керамика. Обжиг глины является изобретением эпохи неолита, но уже 24000 – 30000 лет назад в Моравии была предпринята первая попытка ее обработки, которая не получила своего продолжения (см. **Loess**).

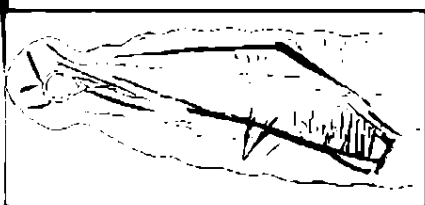
Cerf *m* (*servus elaphus*) олень. Олень обыкновенный или олень красный (марал). Самка оленя не носит рогов. И самец, и самка этого животного часто встречаются в мелкой пластике и в наскальном искусстве, в частности в Ляско и Кантабрии



(Ляско – по А. Roussot)

Cerf *m* **mégacéros** см. **Mégacéros**.

Cervidés *m* оленевые. Семейство, объединяющее оленя, лань, мегацероса, косулю, лося и северного оленя. Эти виды относительно часто встречаются в палеолитическом искусстве.



(Аранку – по А. Roussot)

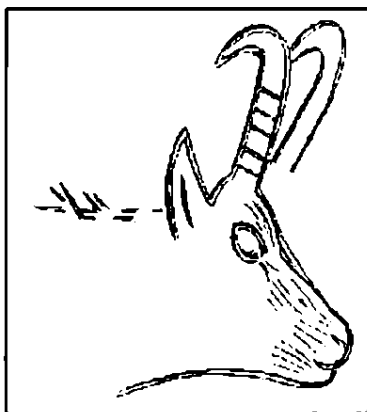


(Племя Тунгусов, Сибирь – Witsen

Cétacés *m* китообразные. Разряд морских млекопитающих, включающий китов, кашалотов, дельфинов и т.д. Гравюра в Аранку изображает, несомненно, китообразного: кашалота или белугу; а другая гравюра, в Лас Калдас – кита.

Chamanisme *m* шаманизм. Некоторые авторы интерпретируют четвертичное искусство отчасти традициями шаманизма, которое определяется как совокупность магических и религиозных практик, свойственных несколь-

ким эпохам во многих уголках мира. В таком случае сцена из «колодца» в Ляско должна изображать транс шамана (см. **Scène**).



(Гурдан – по Н. Breuil)

Chamois m (*Rupicapra rupicapra*) серна. Представитель семейства козьих с короткими рогами, изогнутыми на концах. Эти животные живут в горах (альпийские серны и пиренейские серны), но в эпоху верхнего палеолита, они чаще всего встречались в менее неровных и менее высоких местностях как Перигор. Их изображения встречаются на предметах и на стенах пещер, в основном, в Пиренеях и Кантабрии.

Charbon m de bois древесный уголь. Как показали исследования, краситель некоторых черных изображений состоит из растительного угля, а не из окиси минералов. Таким образом, становится возможным произвести радиоуглеродную датировку произведений наскального искусства.

Charge f примеси. Недавние исследования, проводимые при помощи электронного микроскопа и рентгеновских лучей, показали, что в пигментах некоторых живописных изображений есть минеральные добавки: полевой шпат, биотит, тальк и кварц, которые были составными частями «рецептов» («соусов», как говорят художники) и которые были изучены, в частности, в Нио.

Chasse f охота. Главный вид жизнедеятельности палеолитического человека, благодаря которому он обладал точными знаниями об анатомии и поведении животных, как об этом свидетельствуют изображения в пещерах и на предметах.

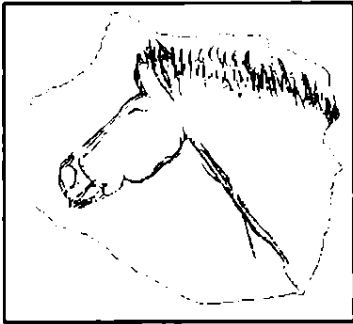


(Ложери-Басс – по А. De Mortillet)

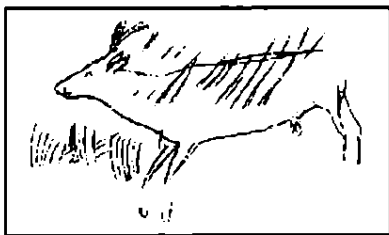
Châtelperronien *m* или **Castelperronien** *m* **шательперрон**. Культура и эпоха верхнего палеолита, существовавшая отчасти одновременно с ориньяком, хотя его индустрия еще приписывается неандертальцу.

Chatière *f* **потайной ход**. Узкий проход в пещере, труднодоступный для человека. Таким, например, является современный вход в пещеру Шове.

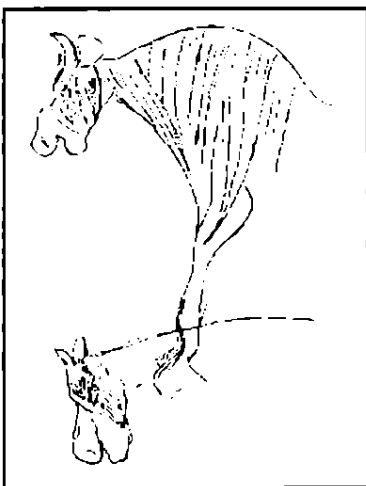
Cheval *m* (*Equus caballus*) **лошадь**. Среди представителей семейства лошадиных *Equus caballus* – единственный вид лошадей, известный в эпоху верхнего палеолита, но, возможно, существовали также другие разновидности, отличающиеся по росту, масти и повадкам. Эти детали очень заметны на изображениях. Из всех найденных изображений, лошади встречаются чаще всего.



(Ложери-Басс – по А. Rousset)



(Лорте – по Н. Formant)



(Тюк д'Одубер – по Н. Breuil)

Chevreuril *m* (*Capreolus capreolus*) **косуля**. Представитель семейства оленевых небольшого роста с малоразвитыми рогами. В палеолитическом искусстве встречается очень редко (Ла Марш и возможно Лорте).

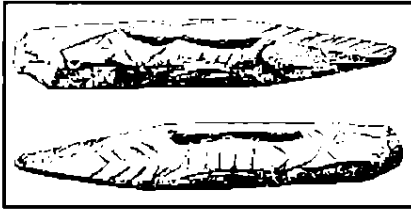
Chimère *f* **химера**. Изображение фантастического существа, напоминающего то человека, то животное, которое должно было играть определенную роль в палеолитической мифологии.

Chiron, Léopold Широн, Леопольд (1845 – 916). Школьный учитель из Ардеша, который первым признал древний возраст граюр в гроте Шабо (1878).

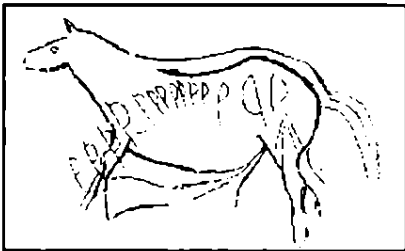
Chronologie *f* **хронология**. Последовательность и датировка доисторических и исторических событий. Доисторические времена разделены на эпохи относительно «культур», определенных по свойствам индустрий, каменных или костяных, а затем керамических

и металлических. Существуют также стилистические хронологии (см. **Cycle, Style**).

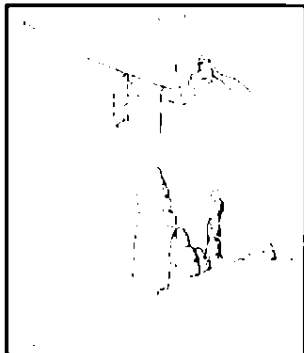
Chtonien adj или **chthonien adj** **хтонический**. Научный термин, обозначающий принадлежность к подземному царству, миру богов ада в мифологии (от *khthonos*, по-греч. – земля).



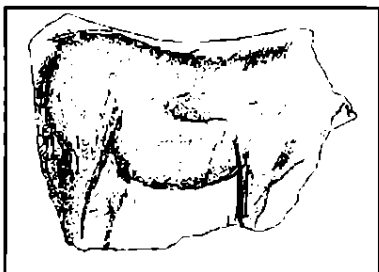
(Ле Морен – по P. Laurent)



(Труа Фреп – по H. Breuil)



(Галерея Кластр – по Simonnet)



(Ложери-Басс – по A. Rousset)

Ciseau m **резец**. Инструмент, заточенный на конце, изготовленный из кости или рога оленя, редко из бивня мамонта. Мог быть украшен геометрическими и, иногда, фигуративными рисунками. Некоторые резцы могли быть изготовлены из бывших дротиков, иногда украшенных.

Claviforme f et adj **клавиформа**. Гравированный или нарисованный краской на стене знак в форме палицы (от лат. *Clava*) или ключа (от лат. *Clavis*).

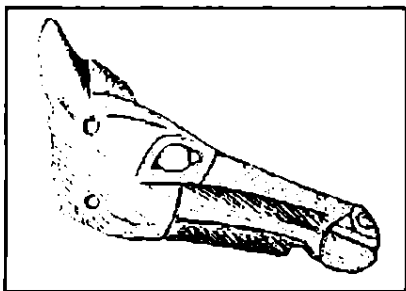
Colonne f «**колонна**». Кальцитовый натек, соединяющий потолок и пол пещеры, часто возникающий при соединении сталактита и сталагмита. Образование более крупных размеров называют столбом.

Colorant m см. **pigment**.

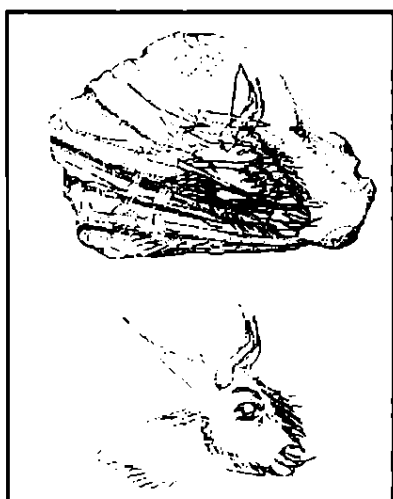
Coloriage m **раскраска**. Предметы мелкой пластики, с гравировкой или лепные, сохраняют во впадинах остатки красной, иногда желтой краски. Это говорит о том, что они были изначально раскрашены. Анализ этой краски позволяет сравнивать ее с красителями, которые использовались в наскальном искусстве, чтобы выяснить отличались ли они по составу или нет.

Composition f **композиция**. На некоторых панно различные животные организованы относительно других животных в простран-

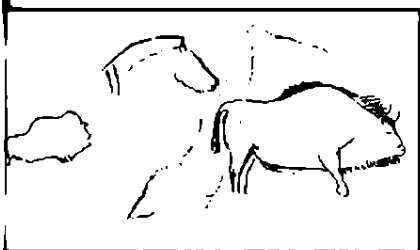
ве в соответствии с их размерами и направлением движения, но не изображая настоящую сцену (см. **Affrontement, File, Frise**).



(Истюпиц – по R. de Saint-Périer)



(Мас д'Азиль – по G. Tosello)



(Нуо – по G. Tosello)



(Пуй-Бурс – по P. Laurent)

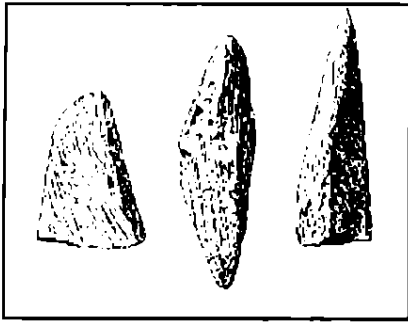
Contour *m* découpé вырезанный контур. Из плоских костей, часто из подъязычных, вырезалась форма головы или тела животного с тонко выгравированными деталями. Встречается много голов лошадей, реже козлов, серны, бизона. Они датируются средним мадленом, и большинство из них, с отверстиями, считаются украшениями.

Coquillage *m* раковина. Многочисленные разновидности раковин использовались в виде украшений. В них делали отверстия для изготовления бус, браслетов, пряжек, нагрудников и сеток для волос, которые часто находят в могилах, на том месте, где их оставили. Двустворчатые раковины служили чашечками для разведения красок. На морском гребешке из Мас д'Азиль была выгравирована голова быка.

Coulée *f* натек. Более или менее густая кальцитовая конкреция, покрывающая стену, а иногда и пол, которая могла служить поверхностью для наскальных изображений, как в Тейжа.

Couplage *m* сочетание. Часто встречаются сочетания изображений разных животных (например, лошади и бизона, лошади и зубра) или животного и знака. Леруа-Гуран видел в этих сочетаниях логические оппозиции или дополнения, символизирующие женское и мужское начало.

Crache *f* или croche *m* клык марала. Термины не известные для французских лексикографов, но используемые доисториками и зоологами для обозначения нефункциональных клыков оленя, которые имеют округлую



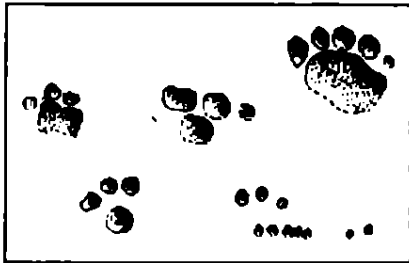
(Из разных источников – по Н. Breuil)

форму. Их полировали, часто делали в них отверстие и украшали надрезами и знаками.

Crayon *m* **карандаш**. Для рисования на стене затачивались небольшие кусочки охры или марганца, которые также крошились для получения порошка для красителя. Карандаши из древесного угля служили для изображения эскизов рисунков, как в Нио.

Cro Magnon *m*. См. ***Homo sapiens sapiens***.

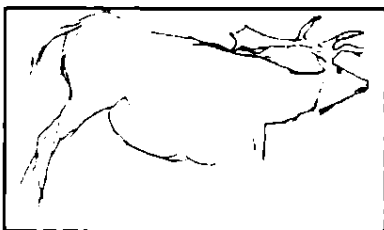
Cueillette *f* **собирательство**. Несмотря на то, что люди, жившие в эпоху палеолита, считаются охотниками-собираателями, в искусстве почти не существует свидетельств этой деятельности, за исключением нескольких редких изображений растений, и из них точно определяются менее десяти.



(Ортеп д'Анфер – по А. Roussot)

Cupule *f* и **cupulette** *f* **чашевидное углубление**. Более или менее округлые углубления размером в несколько сантиметров, иногда естественного происхождения или выдолбленные рукой человека на поверхности скалы. Это может быть одно или несколько углублений, геометрический рисунок или контур изображения, состоящие из них. Подобное определение не дается в словарях: это термин ботаники, который по аналогии обозначает предмет похожий по форме на маленькую чашу.

Cycle *m* **цикл**. Изучая последовательность перекрывания гравюр и живописных изображений на одном панно и соответственные изменения техник и стилей, А. Брейль разработал хронологию, разделенную на два цикла: ориньяк-перигор, затем солютре-мадлен, каждый из которых развивается в техническом плане от наиболее простого до наиболее разработанного.



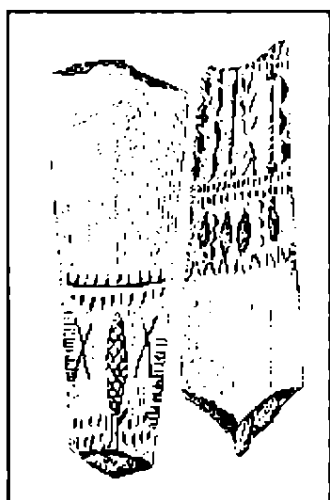
(Комбарель – по Cl. Barrière)

Daim m (Dama dama) лань. Среди оленевых этот род характеризуется большими ветвистыми рогами и пятнистой шкурой летом. Некоторые исследователи считают, что это животное изображено на гравюре в Комбарелль и на другой, более крупной, в пещере Форе.

Daleau, François Дало, Франсуа (1845 – 1927). Землевладелец в Бурже (Жиронда) и знаменитый археолог. Он открыл пещеру Пэр-нон-Пэр и проводил там раскопки, в результате которых ему удалось расшифровать настенные гравюры, перекрытые культурным слоем. Это открытие способствовало признанию наскального искусства.

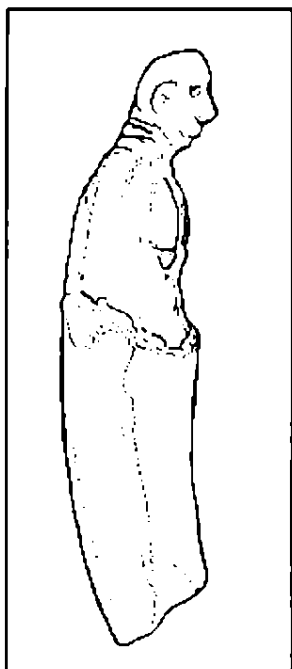
Datation f directe прямая датировка. Предмет мелкой пластики, найденный в культурном слое датируется его контекстом: орудия труда, уголь, датированный по радиоуглероду... Наскальное же изображение, найденное в культурном слое, всегда древнее этого слоя или, самое позднее, синхронно ему. Живописное изображение может быть датировано напрямую при помощи радиоуглеродной датировки, если оно содержит древесный уголь.

Datation f indirecte непрямая датировка. Существует несколько видов непрямой датировки, и они часто нуждаются в подтверждении при помощи стилистических сравнений датированных и недатированных изображений, наличием датированного культурного слоя поблизости, но не вплотную к наскальному изображению, а также тематикой изображений, иногда предположительно связываемой с какой-либо эпохой.



(Марсула – по H. Breuil)

Décor m декор. Декоративным рисунком украшались чаще всего предметы из кости, иногда из камня. Это были в основном орудия труда и оружие: лопатки, шпатели, дро-

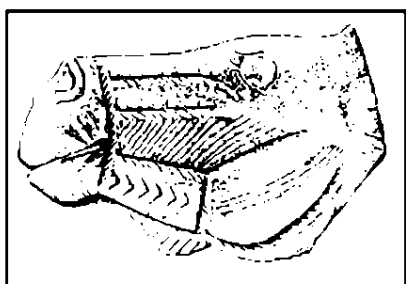


(Мас д'Азиль – по А. Rousset)

тики и т. д. «Декоративные рисунки» в виде выемок, зазубрин и крестообразных бороздок могли также просто наноситься на ручки орудий, для того чтобы оно не скользило в руках.

Dent *m* **зуб.** В зубах различных животных (лис, северных оленей, быков, волков, кошачьих, медведей и т.д.) просверливались отверстия или желобки для того, чтобы затем изготавливать из них украшения. Они могли быть украшены надрезами, даже гравированными реалистичными рисунками. Из зуба лошади были вырезаны две человеческие фигурки из Мас д'Азиль и Бедейак, а из зуба кашалота – фигурка быка из Мас д'Азиль.

Dessin *m* **рисунок.** Термин «рисунок» употребляется для обозначения цветных линий, в какой бы технике они ни были исполнены: углем, карандашом, кистью. Линии, служащие контуром, могут сочетаться с раскрашенными участками, как в Ляско, Альтамире и др.



(Арюди – по М. Pilloy)

Diverticule *f* **ответвление.** Узкая галерея или коридор, который продолжает главную галерею или сворачивает от нее в сторону. Например, осевое ответвление в Ляско.

Domestication *f* **приручение.** Век назад Э. Пьетту показалось, что он узнал на некоторых изображениях лошадей «чумбур», недоуздок, сделанный из ремней, или веревки с псалием. Эта гипотеза о полуприручении лошади не совсем убедительна.



(Гаргас – по Cl. Barrière)

Élan *m* (*Alces alces*) **лось.** Самый крупный представитель оленевых, с рогами в виде веера, с характерной горбатой мордой с длинной бородой («серьга»). Единственные возможные гравированные изображения лося можно видеть в пещерах Гаргас и Пергузе.



(Комбарель – по N. Ajoulat)

Encornure f рога быка. Рога быков, полые, не сбрасываемые, в отличие от массивных рогов оленевых, которые сбрасываются каждый год.

Équidés m pl лошадиные. Семейство, объединяющее лошадей и ослиных в широком смысле, среди которых единственным изображенным видом будет *Equus hydruntinus*, сородич кулана.

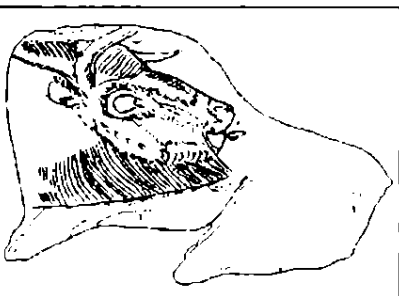


(Шове – с фотографии)

Esquisse f набросок, эскиз. Тонкие линии, предшествующие окончательному изображению, которые иногда заметны на предметах мелкой пластики и на стенах пещер. Наброски, выполненные углем, были обнаружены в Нио.

Estompage m затушевывание. Техника, целью которой является получение мягкого перехода одного цвета в другой при помощи зачистки или растирания сразу при выполнении изображения или после. Особенно наглядно этот прием показан в пещере Шове (не путать с **Estampage**).

Ethnographie f этнография. Интерпретация палеолитического искусства при помощи этнографических сравнений, разработанная С. Рейнаком, А. Брейлем и А. Бегуэном, была довольно жестко раскритикована А. Леруа-Гураном, но она по-прежнему является основой для плодотворных теорий при определенной осторожности (разумеется, здесь понятие «этнография» сужено как элемент профессионального жаргона – прим. ред.).



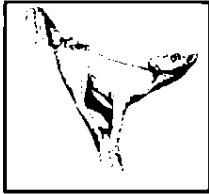
(Ла Мадлен – по A. Roussot)

Ethologie f этология. Наука о психологии и поведении животных, которая помогает объяснять некоторые особенности изображений животных как брачные танцы, страх, борьбу, агрессивность и т. д.

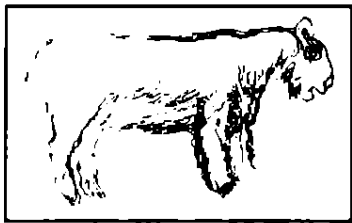
Falaise *f* утес. Крутые прибрежные отвесные скалы, более или менее высокие. По аналогии этим же словом называют и похожий рельеф под землей, касающийся подножием потока воды. В утесах находится множество навесов и входов в пещеру.



(Ле Комбарель – по Cl. Barrière)



(Мас д'Азиль – по P. Laurent)



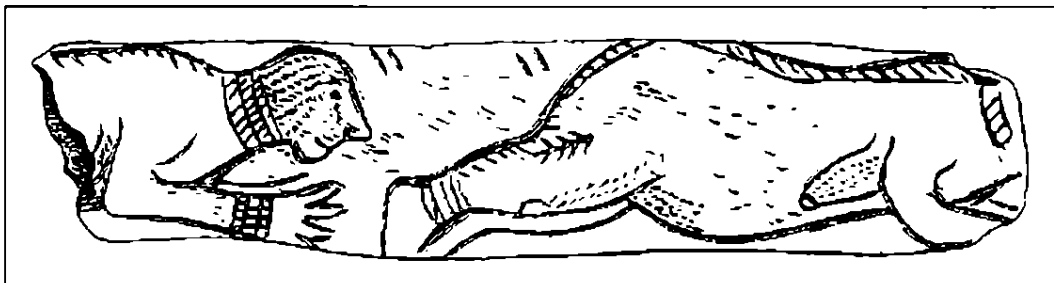
(Лабуш – по L. Pales)

Fantôme *m* призрак. Неясное изображение, скорее похожее на гуманоида, напоминающее условные изображения призраков. См. также **Chimère**.

Faon *m* олененок. Детеныши оленевых и козьих, изображая которых палеолитические художники умело передавали черты молодого животного.

Félidés *m* кошачьи. Семейство хищников, в которое входят дикая кошка, рысь, пантеры и др.

Femme *f* женщина. Изображений женщин гораздо больше чем изображений мужчин. Очень много изображений датируется гравитом, это статуэтки с пышными формами (см. **Venus**). Другие изображения, эпохи мадлен, могут быть реалистичными (Ла Марш) или схематичными (Куз, Лаленд). Существуют также гравитийские скальные барельефы (Лоссель) и мадленские (Англь-сюр-Англен и Ла Мадлен).



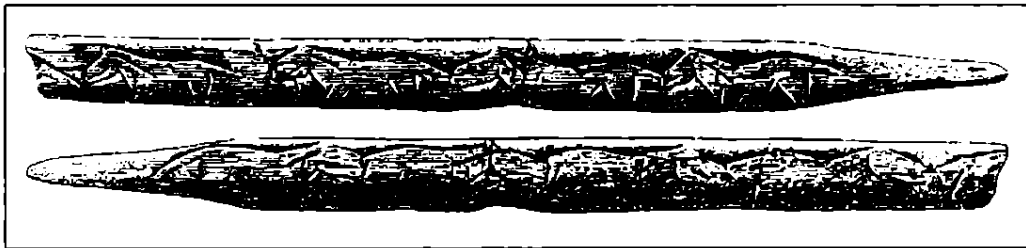
(Истюц – по R. de Saint-Périer)

Figuratif *adj* (art) фигуративное (искусство). Предметы искусства, которое изображает узнаваемые образы (животных, людей, пред-

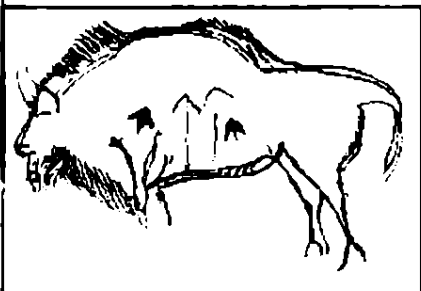
меты) в противоположность схематичным, стилизованным или неопределенным линиям и знакам.

Figuration f изображение. Слово, означающее процесс создания изображения, а не его результат. Тем не менее, во французском языке термин часто употребляется как синоним слов «фигура», «рисунок» (*figure*) и «изображение» (*representation*).

File f ряд, вереница. В наскальном искусстве, как и в мелкой пластике, так обозначается изображение группы животных, в основном, одного вида, стоящих один за другим и повернутых в одном и том же направлении.



(Ле Морен – по P. Laurent)



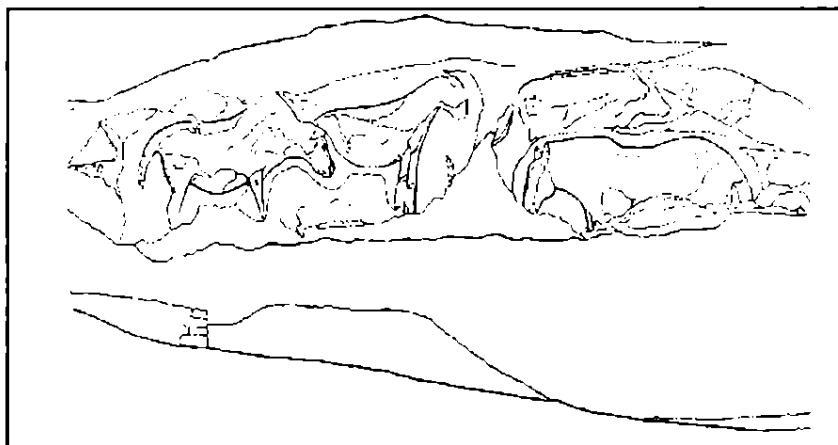
(Нуо – по H. Breuil)

Flèche f стрела. Линейный знак с одной или несколькими зазубринами, похожий на стрелу или гарпун, но его назначение может быть совершенно другим. Тем не менее, существуют изображения людей, на которых направлено метательное оружие или которые действительно ранены им.

Franco-cantabrique adj франко-кантабрийский. Термин, употребляемый для обозначения региональной группы памятников искусства верхнего палеолита, представленных на юге Франции и на севере Испании (Кантабрия).

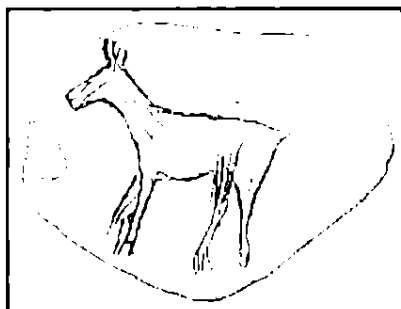
Frise f фриз. Вытянутая горизонтальная композиция, длина которой больше высоты, объединяющая похожие или разные сюжеты.

Термин используется в основном в наскальном искусстве: фриз с оленями в Ляско, с мамонтами в пещере Руффиньяк, лепной, почти монументальный фриз в Кап Блан, но он также известен в мелкой пластике (голова пиренейской серны из пещеры Гурдан, лошади из Ла Ваш и Морен).



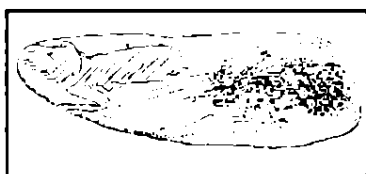
(Кап Блан – по A. Rousset)

Galerie f галерея. Длинный проход в пещере, более или менее горизонтальный и прямолинейный, с различной высотой.



(Вишлен – по G. Tosello)

Galet m валун, галька. Гладкий камень, более или менее отполированный от трения о другие породы в потоке воды или на берегу моря. Гальки часто являются основами для гравюр, реже для живописных изображений (азильские гальки). В камнях небольшого размера просверливалось отверстие для изготовления подвесок.



(Мадлен – по G. Tosello)

Galet m utilisé используемое галечное орудие. Галька, используемая как ударник, ретушер, наковальня и т. п., могла быть украшена гравюрами до или после использования.



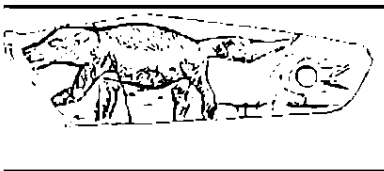
(Лоссель – по A. Rousset)

Gestuelle f (см. также Animation) жестикуляция. Термин употребляется при описании человеческих изображений в разных позах: поднятые руки, согнутое тело, руки на груди, руки на животе у беременной женщины (Венера из Лоссель), и т. д.

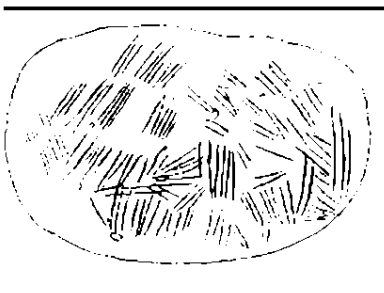
Glaciation *f* **ледниковый период**. Период большого похолодания, более или менее интенсивный, затронувший огромную территорию и отмеченный распространением ледниковых масс на севере Европы. Палеолитическое искусство возникает во время последней фазы четвертого ледникового периода (Вюрм), во время которого периодически наступали фазы умеренного климата.

Glory André Глори Андре (1906 – 1966). Священник, будучи еще очень молодым, во время своего пребывания в Тулузе, увлекся изучением первобытного общества, в особенности первобытным искусством. После того, как он был назначен инженером CNRS (Национального Центра научных исследований) в 1952 году, по просьбе А. Брейля занимался копированием гравюр в Ляско. Он посвятил этому одиннадцать лет, скопировав 1434 изображения на 117 м² кальки.

Glouton *m* (*Gulo gulo*) **росомаха**. Хищник семейства хорьковых, которого индейцы Канады называют «каркажу» (американский барсук), очень агрессивный, нападает даже на оленевых. В настоящее время живет около полярного круга. В наскальном искусстве встречается редко, известно только около десятка изображений.



(Лез Эйзи – по А. Roussot)

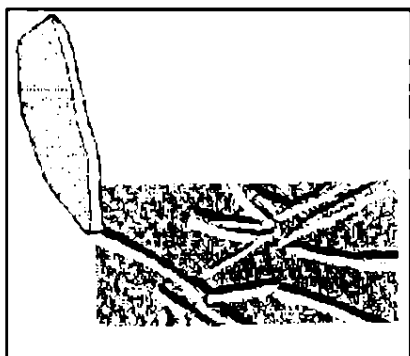


(Ложери-От – по А. Roussot)

Gneiss *m* **гнейс**. Слоистая метаморфическая порода, состоящая из кварца, полевого шпата и слюды, мало используемая из-за ее твердости. Тем не менее, большой валун с рисунками был найден в Ложери-От.

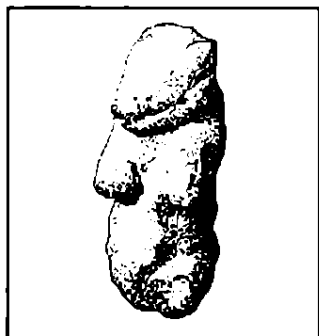
Graphisme *m* «**графизм**». Термин, используемый некоторыми авторами для описания линий, фигуративных или нет, но плохо прорисованных, появившихся в эпоху возникновения искусства, в частности в эпоху ориньяк, но это значение можно оспорить как слишком ограничительное.

Gravettien *m* (от местонахождения *Граветт*) **граветт**. Культура и эпоха верхнего палеолита между ориньяком и солютрэ. Прекрасная кремневая индустрия на ретушированных кремневых пластинах: резцы, скребла, острые наконечники. Мелкая пластика и наскальные изображения достаточно редки (Пэр-нон-пэр, Гаргас).



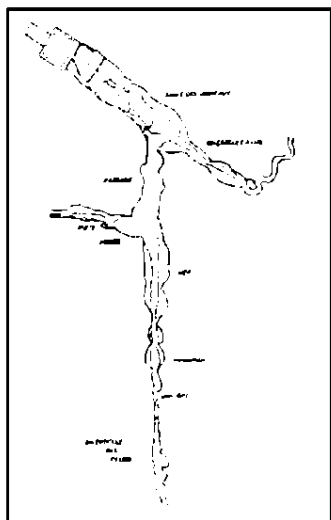
(Резец и гравюры из Аранку – по G. Tosello)

Gravure *f* **гравюра**. Техника изображения на любых поверхностях и материалах, которая встречается чаще, чем живопись. Для гравировки более или менее тонких и глубоких линий служили резцы, пластины и кремневые отщепы. Иногда глубоко вырезанные гравюры плавно переходят в рельеф.



(Истюриц – по A. Roussot)

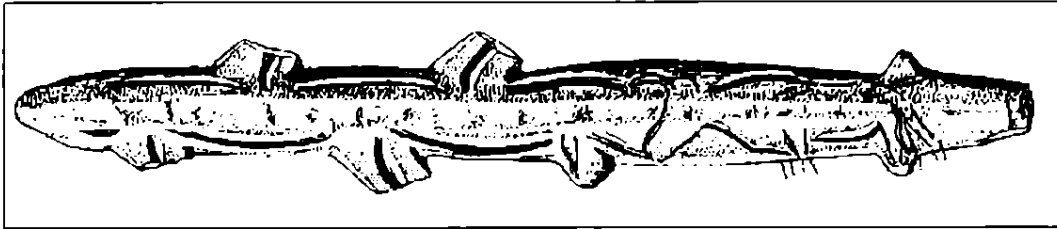
Grès *m* **песчаник**. Обломочная осадочная порода, состоящая из кварцевых частиц, соединенных вместе при помощи природного угольного или кремнистого цемента. Песчаник является основой для гравюр и материалом для предметов мелкой пластики, в частности, в районе Пиренеев.



(Ляско – по Cl. Bassier)

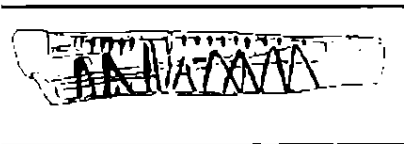
Grotte *f* **грот, пещера**. Естественная полость в карстовом известняке, доступная для человека и образовавшаяся при разрушении породы, которая подвергалась воздействию воды, проникающей в горизонтальные и вертикальные трещины. Пещеры, по размерам достигающие от нескольких десятков метров (Ляско) до многих километров (Нио, Руффињьяк), могут быть многоуровневыми (см. также **Caverne** и **Karst**). В пещерах иногда жили люди, но они селились ближе к выходу и проникали более или менее глубоко для того, чтобы создавать живописные изображения, гравюры и рельефы. Однако в Пиренейских пещерах известны жилища, расположенные довольно глубоко, например, Бедейяк, Анлен, Лабастид.

Harpon *m* гарпун. Гарпуны, изготовленные из рога северного оленя, с одним или двумя рядами зазубрин, характерны для верхнего мадлена. На многих из них вырезаны мотивы, похожие на рисунки, но только около дюжины из них представляют собой реалистичные или схематичные изображения животных.



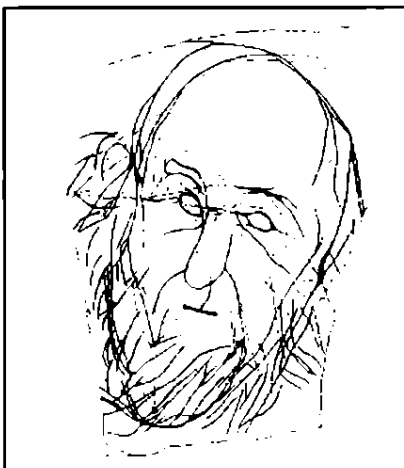
(Ле Морен – по P. Laurent)

Haut-relief *m* горельеф. Изображение в высоком рельефе по отношению фону. Например, овцебык из Рок де Сер и три лошади из Кап Блан.



(Аранку – по A. Roussot)

Hematite *f* гематит. Оксид железа красного (красный железняк) или коричневого (лимонит, бурый железняк) цвета. Этот минерал служил красителем для живописных изображений. Пластинки или небольшие кусочки служили материалом для гравировок и резьбы.

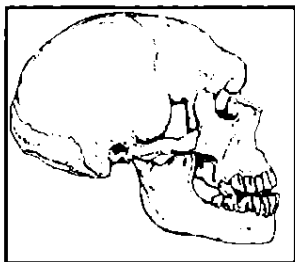


(Ла Марш – по J. Airvaux)

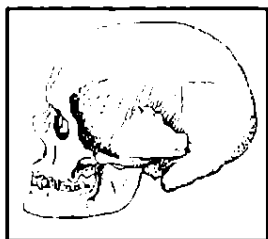
Homme *m* мужчина. Изображений мужчин в три раза меньше чем женщин, они встречаются как в наскальном искусстве, так и в мелкой пластике. Некоторые из них изображались с ярко выраженными мужскими качествами, иногда с увеличенным фаллосом. В пещерах Мадлен, Реймонден, Ла Ваш мужчины на изображениях держат оружие или другие предметы.

Homme *m* de Cro Magnon. См. *Homo sapiens sapiens*.

Homme *m* de Néanderthal ou Néandertal *m* неандерталец (от долины Неандер, Герма-



(Ла Феррасси – по A. Rousset)



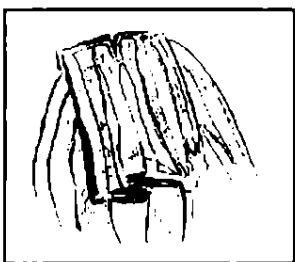
(Кро Маньон – по A. Rousset)



(Ла Марш – по L. Pales)



(Труа-Фрер – по H. Breuil)



(Ла Мут – по H. Breuil)

ния). Архаичный человек, известный от Ближнего Востока до Европы, живший в эпоху среднего палеолита (мустье) и одновременно с первыми *Homo sapiens sapiens*, которые пришли в Европу около 40000 лет тому назад в эпоху шатальперрон.

***Homo sapiens sapiens* m.** Современный человек, наш более или менее прямой предок, который появился на Ближнем Востоке около 100 000 лет назад и пришел, как полагают, в Западную Европу около 40000 лет назад (так называемый кроманьонец). Именно кроманьонцы и были великими художниками первобытного общества в наших местах.

Humain m человек. Изображений человека гораздо меньше, чем изображений животных (несколько сотен по сравнению со многими тысячами). Среди них иногда различаются женские и мужские изображения, остальные – неопределенные. Есть также изображения с еще более неясными человеческими чертами, которые называют антропоморфными изображениями. Человеческие изображения могли представлять собой как реалистичные портреты (Ла Марш), так и карикатуры (Комбарель, Руффиньяк).

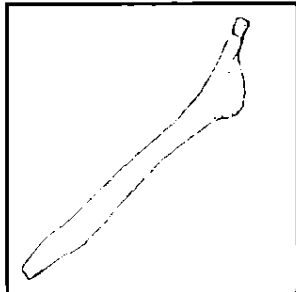
Humain m composite антропозооморф. Изображения получеловека-полуживотного: человек с головой бизона в пещере Труа Фрер, с головой быка в Габийу, с головой птицы в Ляско. Эти составные изображения иногда называют «колдунами» (см. это слово). Они могут походить на шаманов (см. это слово).

Hutte f хижина. Изображения похожие на эти сооружения, однако, они могут быть и просто знаками. См. также **Pailote, Tectiforme.**

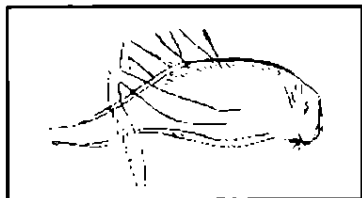
Hydruntinus. См. **Âne.**



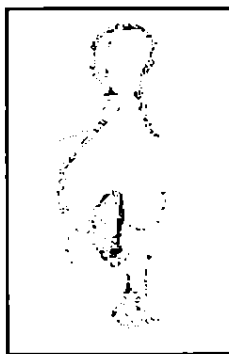
(Шове – с фотографии)



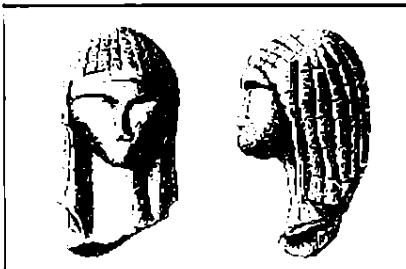
(Подъязычная кость – по D. Buisson)



(Анлен – по A. Marshack)



(Портель – по S. Giédion)



(Брассемпуи – по J. Pilloy)

Hyène f (*Crocota spelaea* и *Crocota crocuta*) гиена. Существование пещерной и пятнистой гиены подтверждается остатками костей, датируемыми верхним палеолитом. Живопись из пещеры Шове и скульптура из Мадлен представляют собой очень похожие изображения одного из этих видов.

Hyoïde m (os) **подъязычный, -ая** (кость). Кость, которая точнее называется **stylohyoïdeum** и располагается над гортанью у некоторых животных. Подъязычная кость у лошади длиной около 15 см благодаря своей особенной форме была любимым материалом для изготовления резных изображений, которые чаще всего представляли собой лошадиную голову.

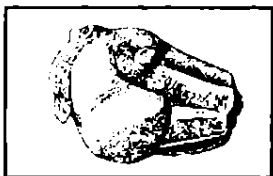
Insecte m **насекомое**. Менее десяти гравюр и небольших скульптур без сомнения изображают насекомых, среди которых можно отметить кузнечика из Анлена, возможно пещерного.

Isard m. См. **Chamois**.

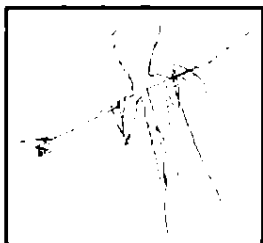
Ithyphallique adj «итифаллический». Характеристика мужского полового органа в состоянии эрекции. Например, в изображении мужчины с птичьей головой из колодца Ляско или живописное изображение из Портель или гравюра на кости из пещеры Мадлен.

Ivoire m «слоновая кость» (бивень мамонта). Твердый материал (зубы земных и морских млекопитающих, в частности передние резцы – бивни мамонта) для изготовления различных украшений, статуэток, изображающих людей и животных эпохи ориньяк и граветт, а также для гравюр до эпохи мадлен.

Jais m (syn. jayet) **гагат**. Разновидность угля с черной матовой поверхностью, более твер-



(Тейжа - по A. Rousot)



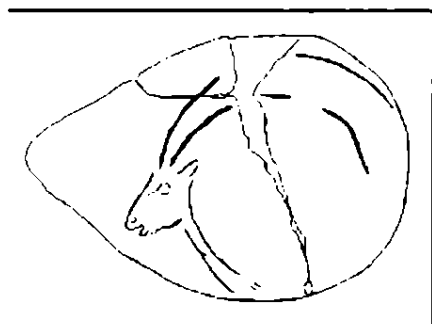
(Ле Комбарель - по Cl. Barrière)

дая, чем бурый уголь, которая хорошо полируется. Из гагата делали бусины, а в пещере Ла Мэри (Тейжа) была найдена небольшая головка лошади из этого материала.

Javelot *m* **копье**. Метательное оружие, достаточно длинное и тяжелое, которое можно было метать рукой, но также и при помощи копьеметалки (его более легкой разновидностью является короткая пика). Животные из Ляско, Нио и т. д. и люди из Куньяк и Пеш Мерль изображены с воткнутыми в них копьями. В пещерах Комбарель на одной гравюре изображен мужчина, метая копье.

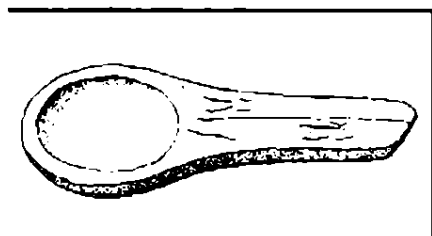
Karst *m* **карст** (название плато в Словении). Известковый массив, пораженный различными видами коррозии, поверхностными или подземными, в результате которых образуются пещеры.

Laming-Emperaire, Annette **Ламинь-Эмперер Аннетт** (1917 – 1977). Этнолог и археолог. В 1957 году А. Ламинь-Эмперер защитила диссертацию на тему *Значение наскального искусства эпохи палеолита*, опубликованную в 1962 году, которая позволила по-новому осмыслить это искусство и вдохновила ее автора на продолжение работы.



(Ла Мут - по A. Rousot)

Lampe *f* **лампа**. Сотни чашек и пластинок служили лампами, горевшими при помощи жира. Несколько ламп, украшенных геометрическими гравировками (Ляско) или натуралистическими изображениями (Ла Мут). Некоторые из них были искусно вылеплены из известняка или глины.



(Ляско - по A. Rousot)

Lartet, Édouard **Ларте Эдуард** (1801 – 1871). По образованию адвокат, он очень быстро увлекся палеонтологией и археологией. В 1863 – 1864 годах он вместе со своим английским другом Генри Кристи исследовал

несколько основных памятников Лез Эйзи, найдя множество произведений искусства в Ложери-Бас, Мадлен и в пещере Ришар.

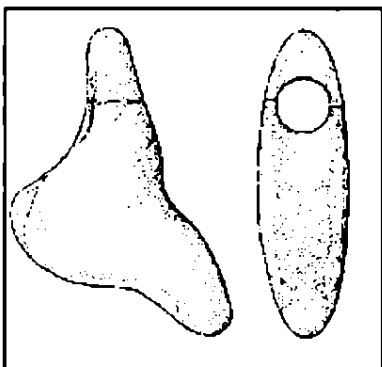
Léopard *m.* См. **panthère**.

Léroi-Gourhan, André Леруа-Гуран, Андре (1911 – 1986). Этнолог и археолог, в конце 50-х годов заинтересовался палеолитическим искусством и предложил новую версию его хронологии и структуры. Его главный труд *Доистория западного искусства* впервые был опубликован в 1965 году,

Liant *m* связующее вещество. Компонент красителя, связывающий элементы пигмента, благодаря чему он легче наносится и лучше держится на поверхности. Идеальным связующим веществом (а также и растворителем) может быть вода, но недавние анализы показали, что для этого использовались также растительные и животные масла. См. также **Charge**.



(Истюриц – по R. Gnazioli)



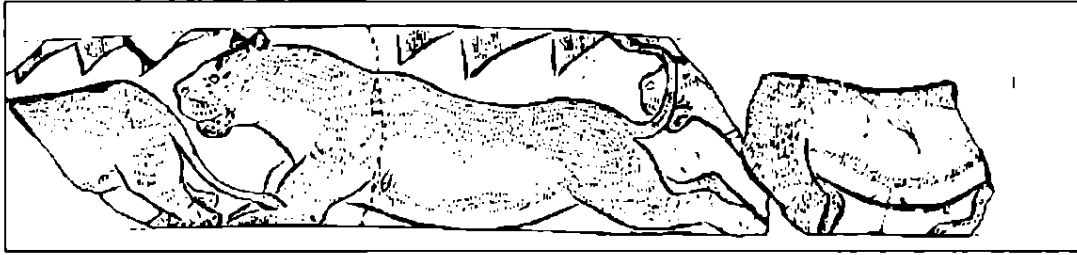
(Монрюц – по M. Egloff)

Lièvre *m* (*Lepus europaeus* и *L. timidus*) заяц. Лишь около десятка гравюр на предметах (Истюриц), на пластинках (Ла Марш) или на стенах (Габийу) были посвящены этому редкому животному, которого только иногда употребляли в пищу в эпоху верхнего палеолита.

Lignite *m* бурый уголь. Вид угленосной породы, мягкий и ломкий, состоящий на 60-70% из углерода (по сравнению с антрацитом, состоящим на 94% из углерода), темно-серого цвета. Из этого материала, который часто легко можно спутать с гагатом, было изготовлено несколько бусин, насекомое (златка) в Арси-сюр-Кюр и антропоморфные подвески из Монрюц (Швейцария).

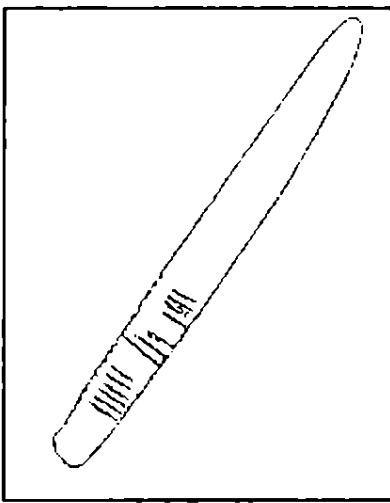
Lion *m* (*Panthera spelaea* и *P. leo*) лев. **Pan-**

thera spelaea – пещерный лев. Изображения этих животных характерны для четвертичного искусства, хотя часто трудно отличить один вид от другого (см. также **Panthère**).



(Ла Ваш – по S. Rougane и D. Buisson)

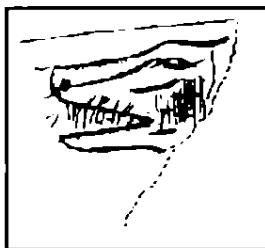
Lissoir *m* **лощило**. Инструмент из кости, бивня или рога оленя, известный начиная с периода ориньяк, затупленный на конце и затертый до блеска. Некоторые лощила украшены выемками, геометрическими мотивами или, изредка, натуралистическими рисунками, изображающими чаще всего рыб.



(Абри ду Пуассон – по A. Roussot)

Lithophone *m* **литофон** (звучащий камень). В некоторых пещерах кальцитовые конкреции (сталактиты, «драпировки» из сталактитов, «колонны») при ударе о них могут издавать звуки. Эту особенность могли заметить и использовать первобытные люди.

Loess *m* **лесс**. Известково-глинистая, золотая горная порода, частицы которой были нанесены ветром во времена ледникового периода. В Долни Вестонице были найдены статуэтки, изготовленные 24 – 30 тыс. лет назад из смеси глинистого лесса и сожженных костей и обожженные при температуре от 500 до 800°C.

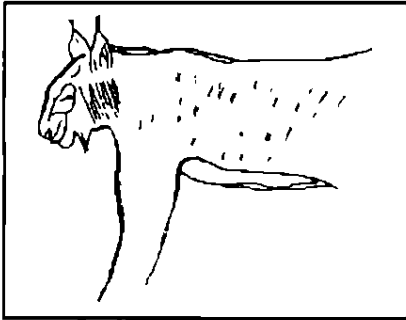


(Фонталес – по A.-C. Welté)

Loup *m* (*Canis lupus*) **волк**. Известно множество изображений волка, как в наскальном искусстве, так и в мелкой пластике. Иногда они изображены стоящими друг против друга или против других животных. В волчьих клыках просверливали отверстия и использовали их как бусы или подвески.



(Ложери-Басс – по Н. Breuil)



(Ла Мадлен – по G. Tosello)

Loutre f (*Lutra lutra*) **выдра**. Водяной вид семейства хорьковых; питается рыбой. Найдена единственная гравюра на кости из Ложери-Басс, на которой это животное и рыба ясно изображены вместе.

Lynx m (*Lynx spelaea*, *L. Lynx* и *L. pardina*) **рысь**. Хищное животное с короткой мордой, высокими лапами и с «кисточками» на кончиках ушей. Возможно, это животное изображено на пластинке из Рок-ла-Тур и, совершенно точно, – на сланцевой пластинке из пещеры Мадлен.

Macaroni m, pl **макароны**. Слово, которое А. Брейль в шутку употребил для обозначения очень сложного, не имеющего явного смысла узора из линий, оставленных пальцами, в основном, на глине (см. **Méandre**).

Macrocéphale m f **макроцефал** (большеголовый). Животное, часто лошадь, иногда олень, у которого голова непропорционально велика по отношению к туловищу. Такие изображения характерны для эпохи мадлен. Эти же изображения иногда называют **Varygnathes** (см.), что представляется менее оправданным.

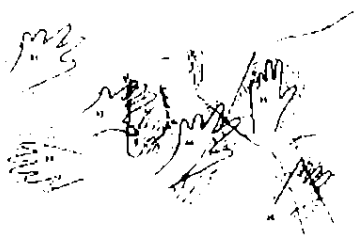


(Эйзи – по Н. Breuil)

Magdalénien m **мадлен** (от пещеры Мадлен). Эпоха и культура – или цивилизация (так у автора – прим. ред.) конца верхнего палеолита примерно от 18000 до 10000 лет до Р.Х. В течение этого периода были созданы тысячи произведений мелкой пластики и наскального искусства.

Magie f **магия**. Практика, целью которой яв-

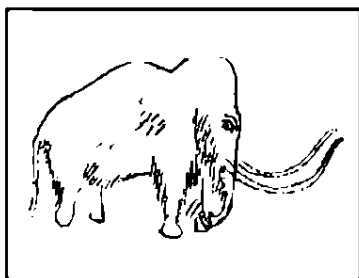
ляется воздействие при помощи различных оккультных приемов на какое-либо явление или существо. В начале XX в. С. Рейнак, А. Брейль и А. Бегуэн предложили магическую интерпретацию искусства: для успешной охоты или плодовитости дичи, лошадей, бизонов, оленей, для уничтожения опасных видов, таких как кошачьи или медведи. Эту идею категорически отвергал А. Леруа-Гуран, хотя ее нельзя окончательно отбрасывать, при условии, что она не будет такой прямой.



(Коске – по J. Clotte и J. Courtin)



(Ле Морен – по A. Marshack)



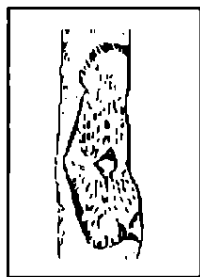
(Руффиньяк – по Cl. Barrière)

Main m рука. Изображения кистей рук очень широко распространенное явление во всем мире и во все времена. В эпоху палеолита изображения рук были сделаны в тридцати пещерах, от Ориньяка до Мадлена (а изображения рук в пещере Коске датируются 27000 лет тому назад). Наиболее многочисленными являются негативные отпечатки рук: сама ладонь служит трафаретом, по контуру которой накладывается краска. При выполнении позитивных отпечатков краска накладывается на ладонь. У некоторых рук не хватает фаланг или целых пальцев. Изображались руки, покалеченные сознательно или в результате болезни, но есть и другие версии: фаланга или палец были поджаты, что служило знаком для передачи бессловесного сообщения, например другому охотнику (1).

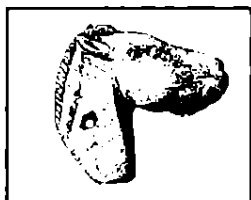
Mammouth m (*Mammouthus* или *Elephas primegenius*) мамонт. Животное, символ первобытной культуры, не такое крупное, как его представляют (в высоту он достигал от 2,8 до 3,5 м). Его передние резцы преобразовались в бивни, которые могли быть до 3 м в длину. Бивень мамонта широко использовался для гравюра, а также из него вырезали статуэтки.

¹ При недавних исследованиях в пещере Мальтравьезо (С.Риполь), спектральная съемка изображений «покалеченных» кистей рук показала, что отдельные фаланги были стертые (прим. ред.).

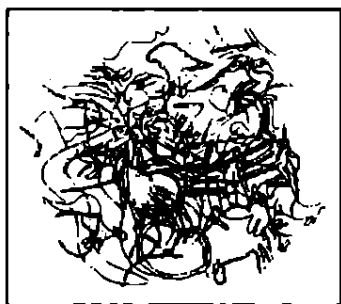
Изображения самого мамонта часто встречается на предметах, камнях и скалах.



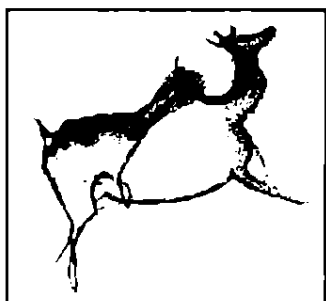
(Истюрц – по R. de Saint-Périer)



(Дюрюти – по P. Laurent)



(Пеш-Мерль – по M. Lorblanchet)



(Шове – с фотографии)

Manganèse f марганец. Краситель, который находили в природе в виде оксидов (диоксиды или полторные окислы) и использовали для создания многочисленных черных живописных изображений.

Marmotte f (Marmota marmota) сурок. Этот или похожий вид изображен на трех или четырех гравюрах на кости.

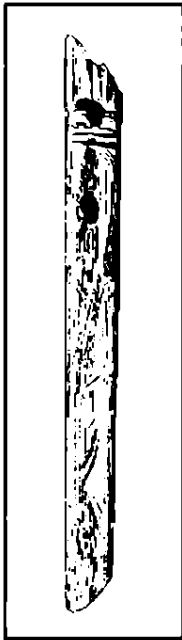
Marne f мергель. Мягкая глинистая и карбонатная порода, из которой иногда вырезались изображения, как в Дюрюти.

Méandre m меандры. Криволинейные линии, сделанные пальцем или при помощи палочки на мягкой и рыхлой стене, покрытой глиной или «молочными» натеками (см. **Mondmilch**). Такие изображения часто представляют собой запутанный клубок кривых линий, который редко имеет явный смысл, но иногда в этих линиях прослеживаются силуэты животных или людей, как в Пеш Мерль.

Mégacéros m (Megaceros или Megaloceros) мегацерос. Ископаемое животное семейства оленевых по размерам подобно лосю. У оленя-мегацероса был большой горб на загривке, который возник в результате развития позвоночных отростков; его рога могли достигать 3-х м в ширину. Изображения этого животного встречаются редко и только в наскальном искусстве (Шове, Пэр-нон-Пэр, Коске, Куньяк, Пеш Мерль).

Mésolithique m мезолит. Период, следующий за палеолитом, отмеченный изменением климата, фауны и растительного покрова (современный умеренный климат). Образ жиз-

костей и камней с нефигуративными надрезами, которые могли быть сделаны сознательно. На плите, накрывающей могилу неандертальца в Ла Феррасси, были обнаружены выбитые чашевидные изображения.

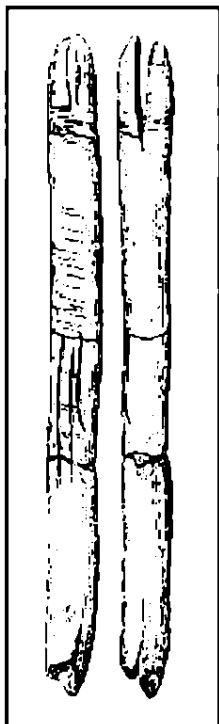


(Пэр – нон-пэр –
по А. Roussot)

Musique f музыка. Вслед за изобразительным искусством и хореографией музыка причисляется к изящным искусствам. Ее следы сохранились в виде редких фрагментов «флейт», а также, возможно, трещоток, и, вероятно, литофонов. Все другие возможные инструменты из недолговечных материалов, дерева и кожи, исчезли, как и песни.

Mustélidés m pl хорьковые. Семейство мелких хищников, в которое входят россомаха, ласка, выдра, виды, которые изображались редко.

Mythogramme f мифограмма. Неологизм, введенный А. Леруа-Гураном для описания формального выражения палеолитической мифологии: выбор тем, связей, композиций и т.д.



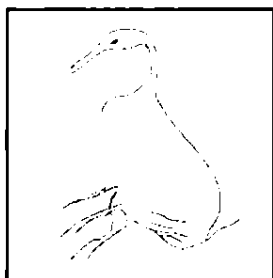
(Ле Рош де Маркан –
по А. Roussot)

Mythologie f мифология. Палеолитическое искусство отчасти могло быть мифологией, выраженной в символической форме, как история популяции в противостоянии с силами природы.

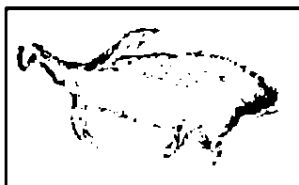
Naturaliste adj см. Réaliste.

Navette f челнок. Предмет из рога северного оленя периода среднего мадлена с зарубкой с обеих или с одной стороны, которая позволяла, по-видимому, вставлять орудие из кремня и привязывать его для того, чтобы оно не выпадало. Некоторые челноки украшались геометрическим рисунком.

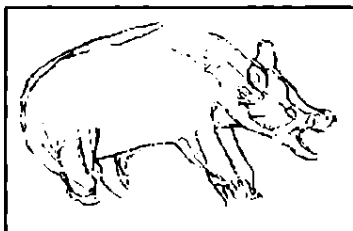
Néandertal m см. Homme de Néandertal.



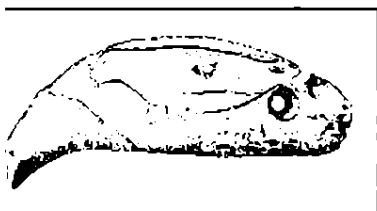
(Гаргас – по Cl. Barrière)



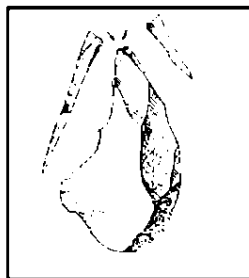
(Коске – по A. Roussot)



(Ла Марш – по L. Pales)



(Дюрюти – по E. Piette)



(Ляско – по M. Orliac)



(Лоссель – по J. Bouissonie)

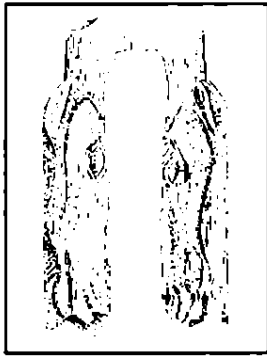
Oiseau *т* птица. Поскольку в эпоху палеолита люди охотились на птиц и употребляли их в пищу, они их также и рисовали. Известно 80 изображений в 30 местонахождениях, из которых только третья часть являются памятниками наскального искусства. Немногим более половины изображений узнаваемы: водоплавающие, голенастые, хищные птицы, воробьиные, куриные и пингвины в пещере Коске.

Os *т* кость. Многие кости животных различных видов служили материалом для изготовления предметов мелкой пластики, следуя их первоначальной форме или вырезая округлые формы, лощила, шпатели и т. д. Костяным материалом также считается бивень мамонта и рог.

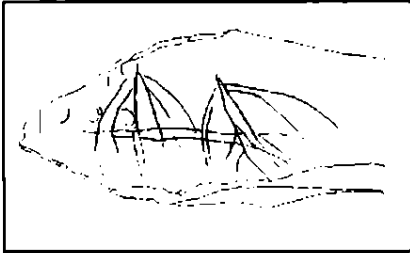
Ours медведь. Хищник семейства медвежьих. В эпоху верхнего палеолита было известно два вида: бурый медведь (*Ursus arctos*) и внушительный пещерный медведь (*Ursus spelaeus*). В наскальном искусстве и мелкой пластике известно достаточно большое количество изображений медведя. Кроме того, из клыков медведя делали подвески, а на некоторых были выгравированы изображения животных.

Outil *т* à graver орудие для гравировки. Для гравировки на дереве и на кости орудием служили преимущественно резец, отщеп или пластина с заточенным в форме двухгранного угла краем. Могли использовать и простые отщепы и пластины.

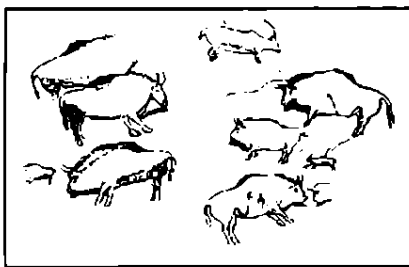
Outil *т* à sculter орудие для резьбы. Кремль, кварц или заточенный кварцит являются идеальными орудиями для вырезания и нанесения точечного рисунка на скале, но для этого можно использовать и простой заточенный камень. Пластины или отщепы, с ретушью или без, позволяют подправить то-



(Брюникель – по Н. Breuil)



(Ле Морен – по А. Rousset)



(Нио – по G. Tosello)

чечный рисунок и вырезать дополнительные детали.

Ovibos m (*Ovibos moschatus*) **овцебык**. Животное, совмещающее черты быка и барана. Его остатки на стоянках и изображения встречаются очень редко (Аруди, Коломбьер, Курбе, Ложери-От, Рок де сер и Тайнген в Швейцарии).

Pailotte f **соломенная хижина**. Так называют в основном рисунки из гравированных линий, напоминающих легкие конструкции, более или менее конической формы.

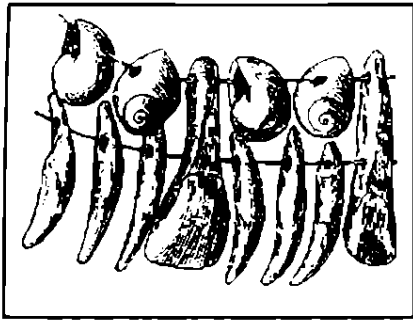
Paléolithique m **палеолит, палеолитический** (древнекаменный). Период, охватывающий большую часть доисторического времени от начала и, примерно, до 10000 лет до Р.Х. (конец последнего оледенения). В начале верхнего палеолита в Европе появились *Homo sapiens sapiens* и первые настоящие признаки изобразительной деятельности.

Pales, Léon Паль, Леон. Врач, палеонтолог, этнолог и доисторик, разработал новые техники копирования доисторических гравюр, которые должны сопровождаться описанием и тщательным изучением изображенных тем.

Panneau m **панно**. Ограниченный участок стены в пещере с многочисленными рисунками, изображение которых вместе кажется не случайным. Таким образом, в Нио, Черный Салон разделен на несколько разных панно.

Panthère f (*Panthera pardus*) **пантера или леопард**. Представитель семейства кошачьих, изображение которого точно установлено только в пещере Шове.

Pariétal adj см. **Art Pariétal**.

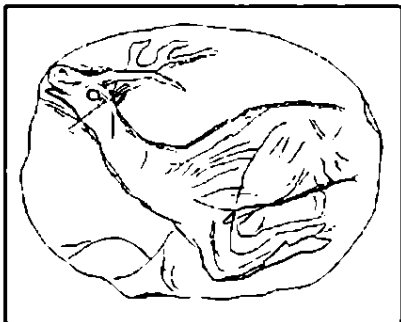


(Истюриц – по R. de Saint-Périer)

Paroi *m* стена. Боковая поверхность пещеры или навеса. В переносном смысле настенным искусством называют изображения на полу и сводах.

Parure *f* украшение. Предметы, предназначенные для подвешивания, нанизывания и вышивания, известны со времен верхнего палеолита (Шательперрон): зубы с отверстиями и желобками, ракушки, бусины и подвески с вырезанным контуром (см. эти термины). На некоторых женских статуэтках видны элементы украшений (колье, браслеты, пояса).

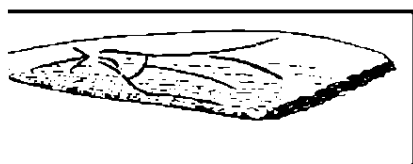
Passage *m* проход. Короткая галерея, соединяющая две больших по размерам части пещеры.



(Гурдан – по H. Formant)

Pathologie *f* патология. Глубокое знание животных, в частности ветеринарами, позволяет распознать в палеолитическом искусстве больных, мертвых или умирающих животных, с кровоточащим ртом или ранами.

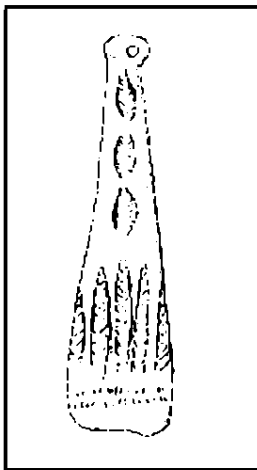
Paysage *m* пейзаж/ландшафт. Изображений пространства, окружающего животных и людей, почти нет в палеолитическом искусстве. Совсем не встречаются даже схематические рисунки гор, потоков воды, входов в пещеру и т. д. Лишь изредка можно увидеть линии земли или линии, напоминающие травяную поверхность. Может быть, эти и другие элементы природы представлены в виде символов?



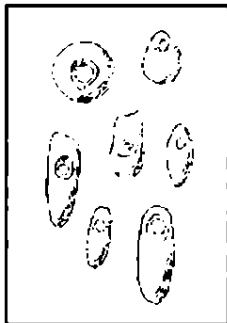
(Фонтарно – по H. Breuil)

Pêche *f* рыбная ловля. Кости рыб (позвоночных), найденные на стоянках, свидетельствуют о существовании рыболовной практики начиная с мустье. В палеолитическом искусстве насчитываются десятки изображений рыб. На гравюре из Фонтарно (Жиронда) изображена рыба, которая вот-вот клюнет на крючок.

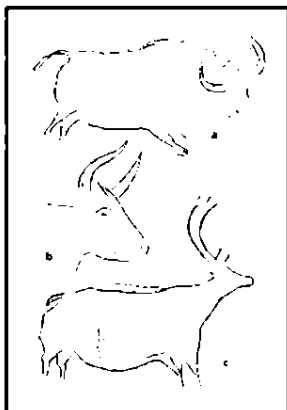
Peinture *f* краска, живопись. Жидкое или пастообразное вещество, состоящее из красителя, связующего вещества, и, часто, примесей. Множество живописных изображений встречается в пещерах, на каменных блоках и даже на плакетках. Некоторые изображения представляют собой одновременно и гравюру, и живопись, или резьбу и живопись, как в Лоссель. Предметы мелкой пластики также могут быть раскрашены (Аранку, Брасемпуи, Ла Ваш).



(Ложери-Басс – по Н. Breuil)



(Из разных источников – по А. Roussot)



(Габийу – по J. Gaussen)

Pendeloque *f* подвеска. Предмет, часто удлиненной формы, снабженный отверстием или ушком для подвешивания. Подвески изготавливались из камня, кости, рогов оленя или из бивня мамонта и украшались гравюрами или даже резьбой. Некоторые зубы с отверстиями (например, медвежьи) могут считаться подвесками

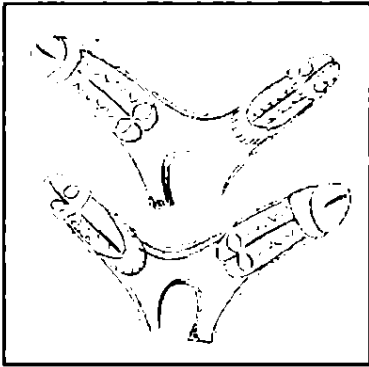
Périgordien *m* ancien. См. **Châtelperronien**.

Périgordien *m* supérieur. См. **Gravetien**.

Perle *f* бусина. Первые бусины датируются ориньяком и имеют не только сферическую форму. Они могли быть из камня, кости, рога оленя или слоновой кости с тщательно проделанным отверстием. Из них изготавливали сетки, нагрудники, бусы и браслеты.

Perspective *f* перспектива. Как правило, животные изображались в профиль, но некоторые элементы, рога или конечности, могли быть показаны анфас или повернуты на три четверти. «Кривая» перспектива по Брейлю у Леруа-Гурана называется двухугольной, «полукривая» называется наклонной двухугольной. Одноугольная перспектива соответствует полному профилю всего изображения.

Peugny, Denis Пейрони, Дени (1869 - 1954). Став школьным учителем в 1891 году в Эйзи, он быстро увлекся изучением первобытного общества, познакомился с Капитаном и Брейлем. Вместе с ними Пейрони открыл гравюры в Комбарель, а затем, уже один, обнаружил живопись и гравюры пещер Фон де Гом, Бернифаль и гравюры Тейжа. Раскопки, проводимые им, способствовали уточнению хронологии палеолита.

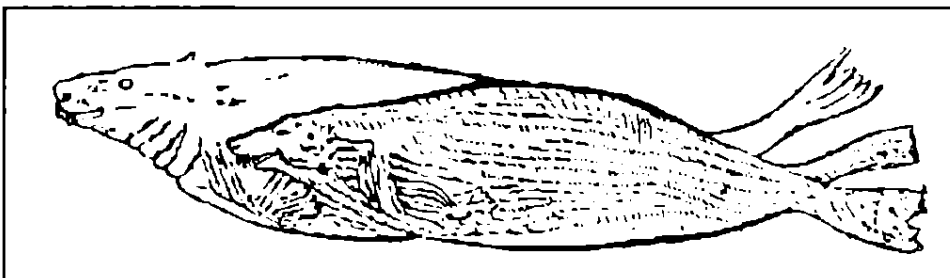


(Горж д'Анфер – по Н. Breuil)

Phallus *m* фаллос. Мужской половой орган изображался иногда отдельно на стенах или предметах. Таким примером служат резные рога оленя, фаллоформы или более реалистичные изображения. Мужчины тоже иногда изображались с нарочито увеличенным фаллосом.

Phase f. См. **Style**

Phoque *m* тюлень (отряд ластоногих, семейство тюленевых). Об этом морском млекопитающем известно по редким остаткам на стоянках. Его изображение было найдено более чем на десяти предметах и на стене в пещере Коске.



(Монтгандье - Н. Breuil)

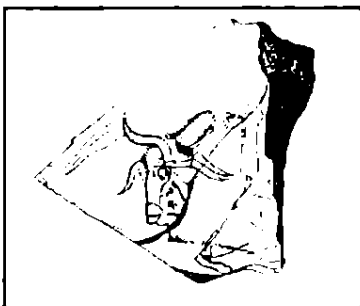
Pic *m*. См. **Outil à sculpter.**

Piette, Édouard Пьетт Эдуард (1827 - 1906). Судья по профессии, Э. Пьетт посвящал большую часть свободного времени раскопкам пиренейских памятников, от Мас д'Азиль до Брасемпуи, где им была собрана богатая коллекция произведений искусства, которая

хранится в Музее национальных древностей. Он создал монументальный альбом *Искусство эпохи оленя*, с множеством иллюстраций, который увидел свет лишь через год после его смерти.

Pigment *m* пигмент. Естественная субстанция, на основе которой изготавливали красители различных цветов. В палеолитическом искусстве были известны только желтые, красные, черные и, в одном или двух случаях, белые пигменты, в основном минерального происхождения (оксид железа и марганца) и, гораздо реже, – растительного (древесный уголь).

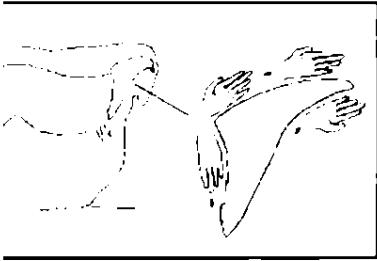
Pinceau *m* кисть. Использование кисти или щетки кажется очевидным для создания некоторых живописных изображений. Мы можем представить, что их делали из растительных волокон, собранных вместе волосков шерсти животных или просто из куска шерсти, но живописные изображения могли создаваться и рукой или выдуванием краски изо рта.



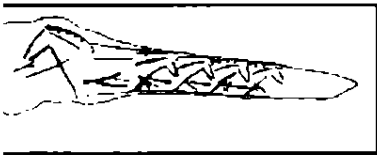
(Мас д'Азиль – по Н. Breuil)

Piquetage *m* точечная выбивка. Удары по твердой поверхности, известняку или песчанику, при помощи заостренного инструмента с целью постепенного выдалбливания чашевидных выемок на поверхности скалы более или менее близко друг от друга. Эта техника использовалась при создании гравюр (Пэр-нон-Пэр) или скульптур (Кап Блан).

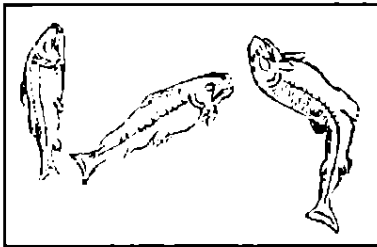
Plaque *f* пластина. Фрагмент породы (известняка, песчаника или сланца), на котором может быть изображен гравированный или живописный рисунок. Пластина достигает нескольких десятков сантиметров в длину, но гораздо меньше в толщину. Пластинка (plaquette) имеет более мелкие размеры, максимум двадцать сантиметров в длину.



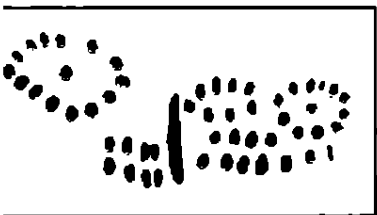
Теш-Мерль – по М. Lorblanchet



(Ле Сусу – по А. Marshack)



(Лопте - Н. Breuil)



(Нув – по Н. Breuil)

Pochoir *m* трафарет. Пластинка, в которой прорезан рисунок для воспроизведения. О негативных отпечатках рук говорится, что они были сделаны "по трафарету", подобной же техникой пользовались для изображения животных или руки самого художника, приложенной к стене, которая служила трафаретом и ограничивала пространство для заполнения краской, которая часто выдувалась изо рта.

Poinçon *m* проколка. Инструмент, изготовленный из кости или из рога оленя, с более или менее тонко заточенным концом. Некоторые из них украшены выемками, геометрическими или фигуративными рисунками.

Poisson *m* рыба. Изображений рыб относительно много (более 120) особенно в мелкой пластике. Половина этих изображений слишком упрощена и не поддается определению, но большая часть другой половины - это лососевые, форель и, чаще, семга.

Polychromie *f* полихромия. Техника живописи, использующая более двух разных цветов. Такие примеры редки (см. bichromie). Эффект полихромии достигался также игрой с естественным цветом поверхности, в большинстве случаев это желтый цвет известняка, белый – кальцита в Ляско.

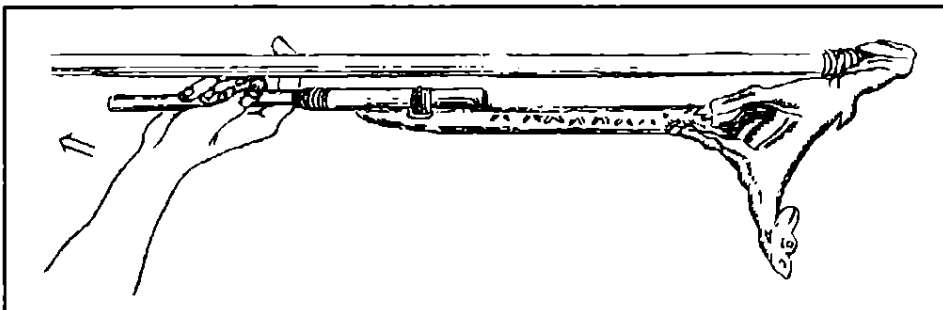
Ponctuation *f* точечный рисунок. Точечные рисунки – это более или менее округлые знаки, изображенные краской на стене или вырезанные на предметах в дополнение к другим мотивам или отдельно от них. Это могут быть изолированные точки, точечные линии или целые плоскости.

Préhistoire *f* доистория, история первобытного общества. Эпоха и совокупность научных дисциплин, которые изучают чело-

вечество и его окружение, начиная с его появления около трех миллионов лет назад до изобретения письменности, время которого неодинаково в разных регионах. Первобытное искусство существовало на протяжении 30 - 35 последних тысячелетий этого периода и, насколько нам известно, его творцами были только *Homo sapiens sapiens*.

Prjewalsky (cheval de) Пржевальского лошадь (*Equus ferus prjewalsky*). Монгольская или джунгарская лошадь. Последняя дикая лошадь исторического времени; ее существование в эпоху палеолита не подтверждено находками костей, но при описании наскальной живописи и гравюр говорят именно об этом виде.

Propulseur *m* копьеметалка. Инструмент, сделанный из кости, рога северного оленя или бивня мамонта, снабженный крючком и предназначенный для метания копья (как рычаг, усиливающий бросок). Некоторые из этих предметов украшены резьбой или гравировкой.

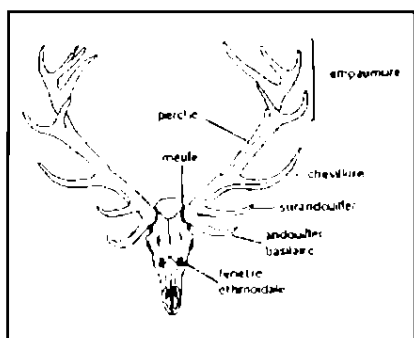


(Копьеметалка. Реконструкция с мадленской копьеметалки из Мас д'Азиль – по R. White)

Puits *m* колодец. Вертикальный проход в пещере, спускающийся вниз по отношению к полу галереи в противоположность к «камину», поднимающемуся вверх по проходу. Например: колодец в Ляско.

Quaternaire *adj* четвертичный, четвертичный период. Четвертичный период – это современная геологическая эпоха. Искусство верхнего палеолита иногда называют четвертичным искусством.

Radiocarbone *m* (datation par le) **радиоуглеродная датировка**. Физический метод датировки, использующий остаточную радиоактивность изотопа 14 углерода, присутствующего в органических материалах (дерево, кость, раковины и т.д.). Получаемые даты выражаются в годах с погрешностью от + или - 1-2%. Эти даты даются или до настоящего времени BP (before present) относительно 1950 года, или до начала христианской эры, BC (before Christ). Для нового метода, использующего ускоритель частиц (Тандетрон), требуется лишь малое количество углерода. Таким образом, несколько миллиграммов, например, достаточно, чтобы датировать на скальную живопись, если ее пигмент состоит из древесного угля.



(Рога оленя – по S. H. Reynolds)

Ramure *f* рога. Система разветвленных рогов костной структуры у оленевых. Она развивается на наросте на черепе. Каждый год рога отпадают и вновь вырастают. Только у северных оленей самки не имеют рогов. На рогах часто вырезались или гравировались рисунки.

Réaliste *adj* (art) **реалистическое** (искусство). Искусство, которое наиболее верно изображает модель, обращая внимание на ее пропорции, анатомические детали и даже повадки. Для художников верхнего мадлена свойственен даже "фотографический реализм", который противопоставляется схематичному и стилизованному искусству, хотя это преувеличение, если не сказать, что этот термин вообще не верен и оспаривается пуристами.

Réinach Salomon **Рейнак Соломон (1858 - 1932)**. Директор Музея национальных древностей в 1902 г., который, в 1903 г., опубликовал статью об "искусстве и магии", а в 1913 г. "Репертуар четвертичного искусства", полезный инвентарь наскального искусства и мелкой пластики, известных в то время.

Relief *m* см. **Bas-relief, Haut-relief, Ronde-bosse.**



(Фон де Гом - Н. Breuil)

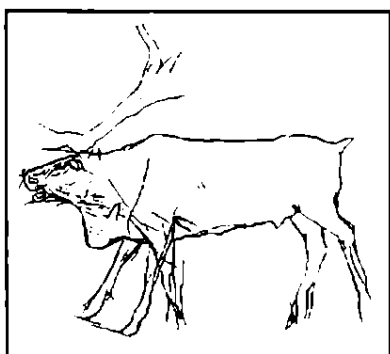
Relief *m naturel* **естественный рельеф.** Естественные формы, выпуклости и углубления стен пещеры использовали иногда для "кадрирования" изображаемых фигур, или для придания им объема. К естественным рельефам, напоминающим голову или тело, лишь добавлялось несколько деталей (глаз, рот, рога) для изображения животного или человека.

Religion *f* **религия.** Некоторые авторы считают, что палеолитическое искусство, особенно пещерное, было связано с настоящей религией, то есть "системой практик и верований, устанавливающей связи с высшим принципом, свойственной социальной группе" (словарь Robert). В этом смысле искусство становится богаче и сложнее, чем просто магическое искусство.



(Лимей - no G. Tosello)

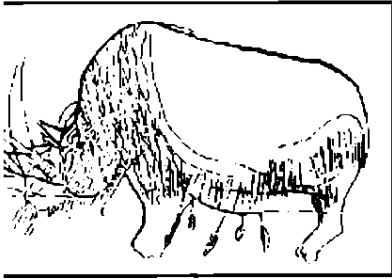
Renard *m* **лиса.** В это время существовало два основных вида: лиса обыкновенная (*vulpes vulpes*) и лиса полярная (*Alopex lagopus*). Несколько изображений лисы были найдены на камне (Генерсдорф), на кости (Лимей) и на стенах (Алтксерри). В лисьих резцах часто проделывали отверстия и использовали как элементы колье.



(Лимей - no G. Tosello)

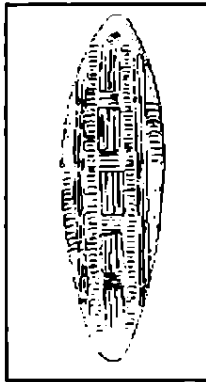
Renne *m* **северный олень** (*Rangifer tarandus*). Среди оленевых это животное чаще всего употреблялось в пищу в "эпоху Оленя". Но редко являлось темой для искусства; его изображения встречаются чаще среди предметов мелкой пластики (около шестидесяти памятников), чем в наскальном искусстве (около двадцати пещер).

Réptile *m*. См. **Serpent, Tortue.**



(Ла Колумбьер - по А. Marshack)

Rhinoceros *m* носорог (*Rhinoceros tichorhinus* или *Coelodonta antiquitatis*). Это шерстистый носорог, в настоящее время исчезнувший, один из рогов которого мог достигать 1,5 м в длину. Это животное редко изображалось в искусстве. Исключение составляют пещера Руффиныяк (от 10 до 12 изображений) и, особенно, Шове (47, почти четверть всех изображений животных).

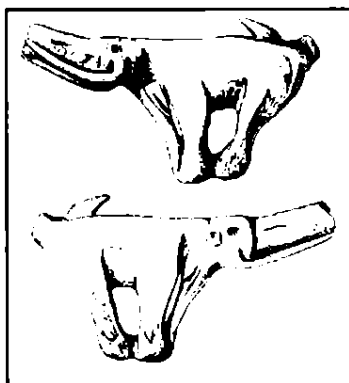


(Ла Рош - по D. Peyrony)

Rhombe *m* магическая трещотка. Некоторые плоские удлинённые подвески могли использоваться как магические трещотки (чуринги у австралийцев), но это только гипотеза. Эти предметы иногда украшались.

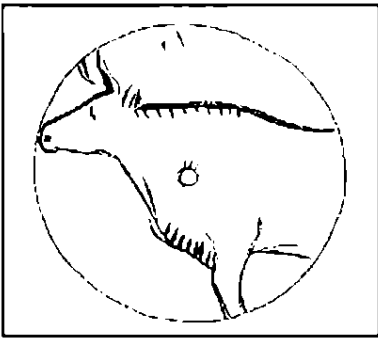
Rite *f* обряд, ритуал. Кодифицированная практика свойственная человеческой группе. В доистории мы можем довольствоваться лишь гипотезами об обрядах - магия, инициация, колдовство, которые могли совершаться в пещерах с рисунками, поскольку материальные следы очень трудно обнаружить и интерпретировать.

Rivière, Émile Ривьер, Эмиль (1835 - 1922). Будучи врачом по профессии, Э. Ривьер сделал несколько важных антропологических открытий в Бауссе Руссе в Италии, после чего увлекся раскопками памятников в Перигоре, а в 1895 году открыл наскальные изображения в пещере Ла Мут и способствовал подтверждению древнего возраста этого искусства, который до тех пор оспаривалась.

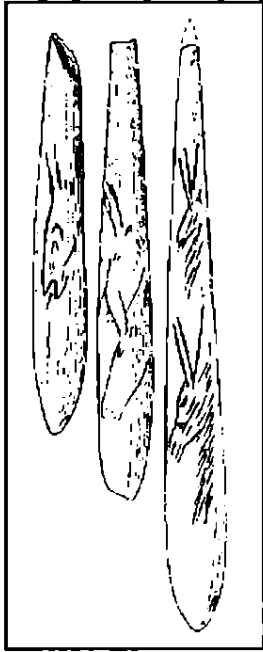


(Монтастриок - по J. Pilloy)

Ronde-bosse *f* круглая скульптура. Скульптура, толщина которой точно соответствует толщине модели и ее пропорциям, и которая показывает модель со всех сторон. Эта категория представлена в искусстве мелкой пластики в виде статуэток животных и людей, известных с ориньяка, часто встречающихся в эпоху граветт и исчезнувших в эпоху мадлен.



(Мас д'Азиль – по А. Roussot)



(Ле Плакар – по Н. Breuil)



(Ла Вау – по R. Robert)

Rondelle *f* **кружок**. Небольшой предмет, изготовленный из кости, плоский и тонкий, часто вырезаемый из лопатки, в среднем 30-40 см в диаметре, с отверстием в центре, украшенный геометрическим узором или изображением животных, редко людей (Мас д'Азиль).

Rupestre *adj* **наскальный**. Иногда используется как синоним слова "настенный". Этот термин часто употребляется для обозначения постпалеолитического искусства, изображений на скалах и стенах на открытом воздухе, как в долине Мервей, Тассили и т.д. Однако изображения на стенах и блоках эпохи палеолита также являются наскальным искусством.

Sagaie *f* **дротик**. Дротики изготавливались из рога северного оленя и, также, часто из кости и слоновой кости и представляли собой метательные копья, крепящиеся на древке. Их размеры достигают от 5 до 40 см; а формы варьируются в зависимости от эпохи. Они иногда украшались геометрическими мотивами или фигуративными изображениями, в некоторых случаях, иногда очень разработанными.

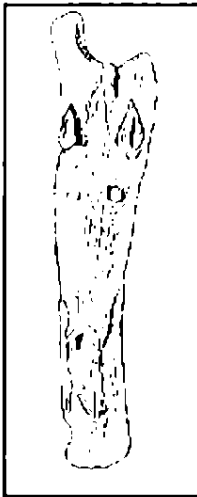
Saiga *m* **сайга** (*Saiga tatarica* или *tartarica*). Антилопа подсемейства козьих с короткими изогнутыми рогами и очень выпуклой мордой, которая на сегодняшний день часто встречается в сухих и холодных степях. Этот вид изображен на одной или двух наскальных гравюрах и на менее десяти гравюрах на предметах мелкой пластики.

Saisonnalité *f* **сезонность, сезонный характер**. Шерсть, развитие рогов у оленевых, поведение в брачный период, присутствие детенышей, и т. д. могут указывать время года,

изображенное художником, но, конечно же, не дату изображения.

Salle f зал. Обширное пространство под землей, размеры которого превышают размеры галерей, примыкающих к нему (например, зал быков в Ляско).

Sanctuaire m святилище. А. Брейль, затем А. Леруа-Гуран и многие другие исследователи считали некоторые пещеры с рисунками, такие как Ляско, Руффиньяк, настоящими святилищами, священными, даже тайными местами, предназначенными для магических или религиозных ритуалов, противопоставляя их памятникам с рисунками, связанных с повседневной жизнью поселения, таким как Пер-нон-Пер, Кап Блан, Англе-сюр-Англен и т. д.

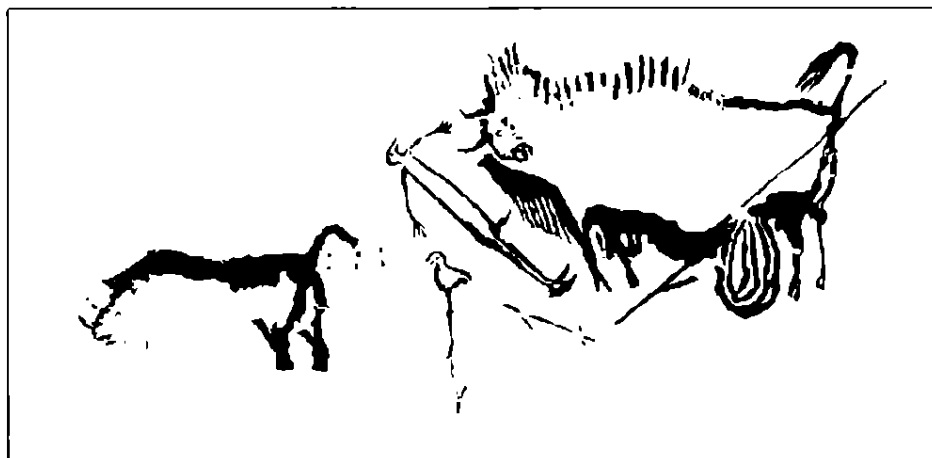


(Ложери-Басс – по А. Roussot)

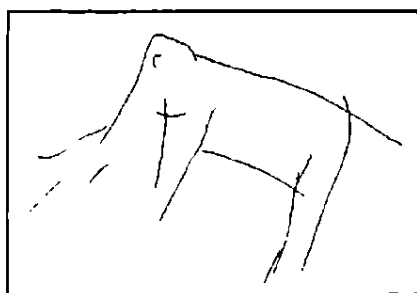
Sanglier m кабан (*Sus scrofa*). Животное, живущее в условиях умеренного климата, которое в эпоху палеолита изображалось очень редко (Ложри-Басс, Парпалло, Вкинтанал). Приведенное здесь изображение кабана, найденное Брейлем, в настоящий момент оспаривается.

Sautuola, Don Marcelino Sanz de Cautuола, Дон Марселино Санс де (1831 - 1888). Испанский аристократ, увлекавшийся доисторией, который открыл в 1875 г. сначала черные рисунки в глубине пещеры Альтамира, а затем в 1879 г. вслед за своей маленькой дочерью, он обнаружил многоцветные росписи большого потолка, репродукции которых он опубликовал в 1880 г. Это открытие стало предметом больших споров, и было признано лишь в 1902 году после открытий в пещерах Мут (1895), Пер-нон-Пер (1896), Комбарель и Фон де Гом (1901).

Scène f сцена. Сцена - явление редкое в наскальном искусстве и в мелкой пластике, они объединяют животных или животных и людей в одну небольшую композицию нарративного характера, например сцена из колодца в Ляско.



(Ляско – по A. Rousot)



(Ле Комбарель – по Cl. Barrière)

Schématique adj схематичный. Термин, обозначающий изображение животного или человека выполненное при помощи основных линий, иногда упрощенное до предела понимания. Термин «стилизированный», иногда неверно используемый как синоним, не имеет того же значения.

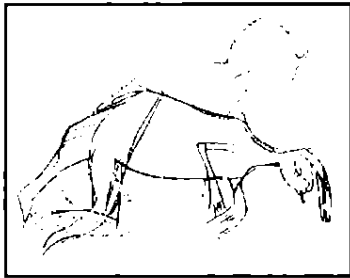
Schiste m сланец. Осадочная или метаморфическая порода, такая как глинистый сланец, раскалывающаяся на пластинки. Хорошо подходит для изготовления тонких гравюр.

Sculpture f скульптура. Эта техника, выделяющая объемы, относится не только к мелкой пластике, но и к наскальному искусству, иногда это круглая скульптура, часто - барельеф, реже - горельеф.

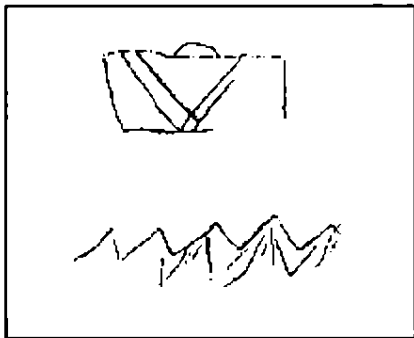
Sémiologie f семиология. Наука, изучающая знаковые системы. По отношению к доистории она является смежной наукой, поскольку она касается проблем значения.



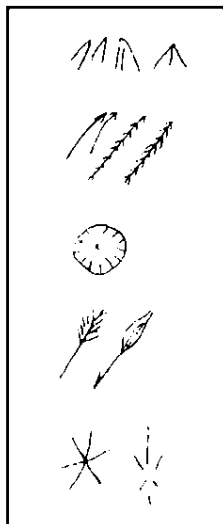
(Лесюгю – по Н. Breuil)



(Анлен – по F. Briois)



(Знаки – из различных источников)



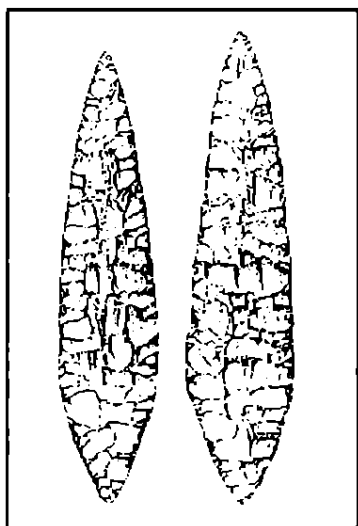
(Знаки – из различных источников)

Serpent *m* змея. Известно лишь около десяти реалистичных изображений змеи в мелкой пластике. Реалистичные рисунки в наскальном искусстве редки, а змеевидные линии могут напоминать и означать совершенно другое.

Sexualité *f* сексуальность. Вульву и фаллос изображали, начиная с периода ориньяк. Мужчины на рисунках эпохи мадлен изображались с сильно увеличенными половыми органами. Иногда изображался половой орган у самцов животных. Тем не менее, настоящие сцены совокупления не известны, исключая возможно одну, между людьми в Анлене, - но существуют рисунки брачных манифестаций у животных.

Signe *m* знак. Простой или сложный, а зачастую и геометрический графический элемент, как правило, известный во множестве одинаковых экземпляров в мелкой пластике. В наскальном искусстве, почти никогда не встречается среди изображений на крупных камнях. Считается, что знак имел свое значение у определенной социальной группы. Типология и обозначение знаков зависит от исследователя. Знаки разделяют на: арочные, угловые (или шевроны), древовидные (разветвленные), «птички», зубчики (простые и многочисленные), палочки, круглые или полукруглые, клавиформы (в виде ключа или палицы), крестики, клетки типа шахматной доски, оперения, «звезды», знаки в виде гирлянд, в форме шалаша (или соломинки), ромбовидные, овальные (или веретенообразные), в форме скобок, в форме гребня, в виде пера, в форме рыбы, точечные, четырехугольные, в форме грабель, лестницы, щитообразные (в форме щита или герба), почковидные, змеевидные, тектиформы, треугольные, в форме позвоночника, зигзаги и т. д. Огромное количество терминов хорошо

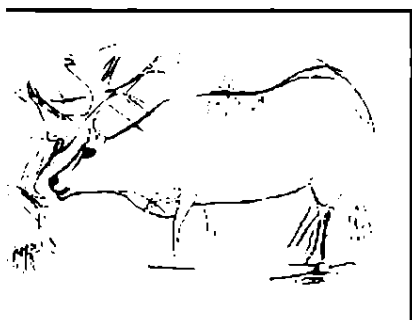
объясняет трудности типологических классификаций.



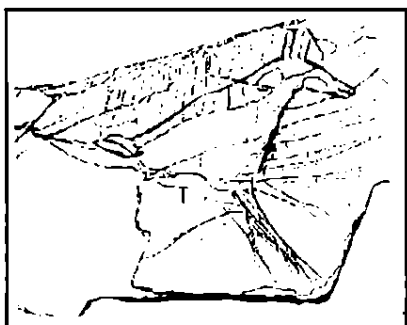
(Ле Пеш де ла Буассьер – по P. Laurent)

Silex т кремьнь. Осадочная порода различных цветов, состоящая из оксида кремния и примесей. Наиболее часто используемый материал для изготовления орудий (скребел, резцов, остроконечники и т.д.). Некоторые обработанные кремни представляют собой настоящие произведения искусства (бифасы, лавролистные орудия). На более мягкую корку кремневых желваков иногда наносились гравюры.

Sol т почва, земля, пол. На полу пещеры можно найти следы оставленные палеолитическими людьми: кремьнь, кости, угольки от факела, очаг, краску, лампы... Иногда на глиняном полу пещер оставались отпечатки их ног (Нио, Фонтане, Тюк д'Одубер, Алден, Пеш-Мерль). На глину или на сырую почву, покрывающую пол также наносились изображения (Нио, Бедейак).



(Сент-Элалли – по M. Lorblanchet)



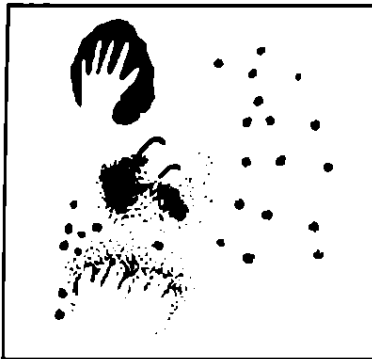
(Оссюрюк – по P. Laurent)

Sol т (ligne de) земли линия. Линией земли, на которой изображались животные, иногда являются естественные неровности стены (границы карнизов, трещины на скале...). линии земли рисовались в исключительных случаях, в пещерах Абзак, Лимей, Рибьер, Сент-Элалли, Тейжа, например.

Solutréen т (du site Solutré) солютре (от названия памятника Сольотре). Следуя за граветтом и развитым ориньяком, между 20000 и 18000 годами, эта культура отмечена умением обрабатывать кремьнь и изготавливать наконечники в форме лаврового листа или листа ивы. Предметы мелкой пластики встречаются редко, наскальное искусство хорошо представлено в ардешском, марсельском регионах (Коске) и особенно в кантабрийской Испании.



(Труа-Фреп – по Н. Breuil)

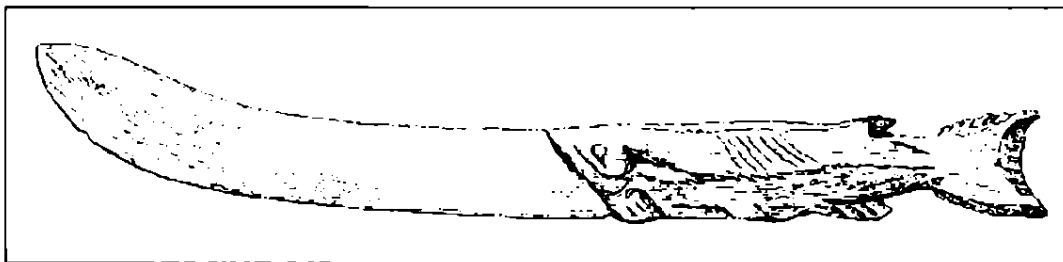


(Ле Мерсе́й – по М. Loblanchet)

Sorcier *m* колдун. Этим словом обозначают персонажей мужского пола в мелкой пластике и в наскальном искусстве, иногда с увеличенным половым органом и, часто, с чертами животных (рога, хвост...). Это название многими оспаривается и остается предположением, но такие персонажи, по-видимому, играли важную роль в мифологии или религии палеолита.

Soufflage *m* суффляж. Эта признанная в наскальном искусстве техника заключается в том, что краску сдували на стену для получения размытых контуров или плавных переходов от одного цвета к другому. Этим приемом получали изображения негативных отпечатков рук «по трафарету». Краску могли выдувать ртом по-разному, в сухом виде (выдувание) или, чаще, в жидком (выплевывание).

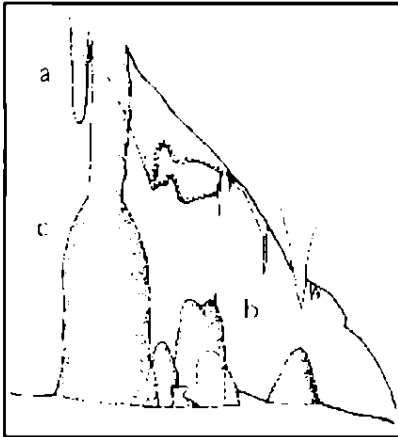
Spatule *m* шпатель. Тонкий предмет, плоский и вытянутый, из кости (чаще из распиленного ребра), который «служит для того, чтобы перемешивать, размазывать или выравнивать, но об использовании доисторического шпателя известно мало. Многочисленные шпатели украшены гравюрами или резным контуром, в частности в форме рыбы или хвоста рыбы.



(Грот Ре́й – по Н. Breuil)

Spéléologie *f* спелеология. Наука, изучающая подземные естественные пещеры. Многие открытия в наскальном искусстве были сделаны благодаря спелеологам, которые уделяют все больше и больше внимания

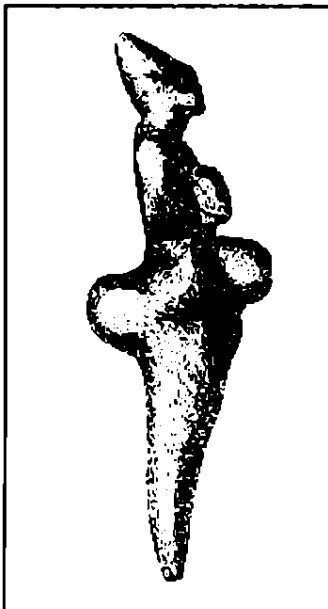
этим документам во время изучения пещер (например, пещера Шове).



(Галерея Кластер – по J. Clotte)

Stalactite *f* **сталактит**. Кристаллизованная конкреция, образовавшаяся из отложений кальцита, стекавшего с потолка пещеры вместе с водой в известняковом массиве.

Stalagmite *f* **сталагмит**. Конкреция, образующаяся из отложений карбоната кальция, содержащегося в каплях воды, которая стекает с потолка пещеры, и «растущих» вверх на полу. При соединении сталактита (а) и сталагмита (в) образуется «колонна» (с), даже столб, который мог служить основой для наскального искусства.



(Гримальди – по H. Breuil)

Stéatite *f* **стеатит**. Тальковая порода, мягкая, различных цветов (желтого, зеленого) метаморфического происхождения. Из этого материала была изготовлена чашечка для разведения красок в Мутье, различные бусины, и многочисленные женские статуэтки периода граветт в Гримальди.

Stéatopygie *f* **стеатопигия**. Некоторые женские изображения периода граветт были квалифицированы как стеатопигия, но это неверно, так как стеатопигии свойственно скопление жира на уровне крестца и ягодиц (физиологические жировики), тогда как у палеолитических фигурок видны боковые жировые образования на бедрах (стеатомерия). Возможно, только статуэтка из Гримальди является исключением.

Style *m* **стиль**. Неясный и трудноопределимый термин, касающийся совокупности технических и эстетических характеристик, общих для произведений искусства одной эпохи. Для датировки наскального искусства Леруа-Гуран предложил хрономорфологическое разделение на фазы, периоды и стили. Стиль I соответствует ориньяку, стиль II граветту,

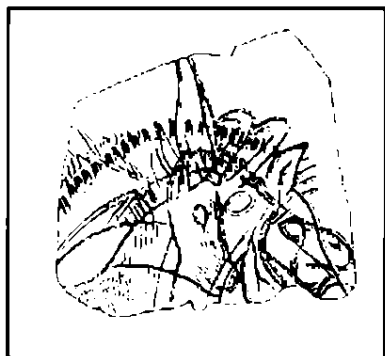
стиль III солютре и раннему мадлену, ранний стиль IV среднему мадлену, поздний стиль IV верхнему мадлену. Не являясь полностью ошибочной, эта классификация слишком обширна и линейна, и, кроме того, она не берет во внимание региональные и, даже, локальные стилистические особенности.



(Ла Ваш – по S. Rougane и D. Buisson)

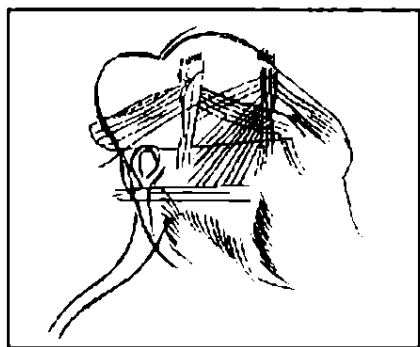
Stylisation *f* **стилизация**. Изображение животного, человека или предмета в упрощенных чертах для создания декоративного эффекта.

Sujet *m* **сюжет**. Тема, изображенная на предмете или стене независимо от количества изображенных идентичных субъектов. Например, 4 лошади с 2 оленями представляют собой одну единицу-сюжет – лошадь и одну единицу-сюжет – олень. Такой способ подсчета может оспариваться.



(Гурдан – по H. Breuil)

Superposition *f* **перекрывание**. Живописные или гравированные изображения могут быть выполнены одно поверх другого на одном и том же панно, блоке или предмете. Часто такие запутанные рисунки трудно расшифровать.

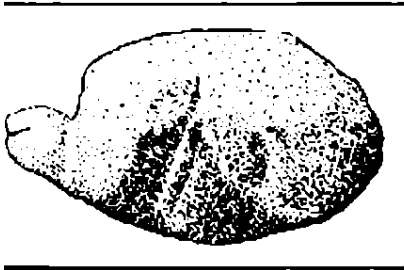


(Бернифаль – по H. Breuil)

Tectiforme *f* **тектиформа**. Знак в форме крыши или, точнее, конструкции, составляющей крышу с двумя склонами, центральным шестом и, часто, с двумя боковыми стенками, изображенный во многих пещерах Перигора. Нет никаких доказательств того, что речь идет об изображении жилища, поэтому предпочтительно использовать термин тектиформа.

Thème *m* **тема**. Здесь - синоним сюжета, изображенного на предмете, нескольких предметах, стене или на стенах целой пещеры. Например, в пещере Руффиньяк преобладает тема мамонта (70% изображений). Этот

термин также касается и ассоциативных связей, например, тема человек-бизон.



(Рок Сен-Сирк – по А. Rousset)

Tortue f черепаха. За исключением лепного изображения черепахи из известняка, найденной в Рок Сен-Сирк, известно только два возможных изображения этого животного в Марсула и Фонтарно.

Totémisme m тотемизм. Культ тотема, чаще всего животное, считавшееся предком и защитником клана (группы людей, связанных узами виртуального родства). Некоторыми авторами была выдвинута гипотеза, что изображенные на стенах пещер животные связаны с тотемным культом.



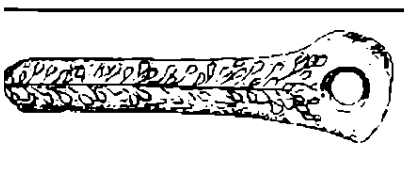
(Пеш-Мерль – по М. Lorblanchet)

Tracé m digital след пальца. Рисунок, сделанный при помощи одного или нескольких пальцев на стене из мягкой породы или покрытой глиной. Этот прием известен в Руффиньяке, а также в Пеш-Мерль, Гаргасе и т. д. (см. **Méandres**).



(Этксебери – по G. Laplace)

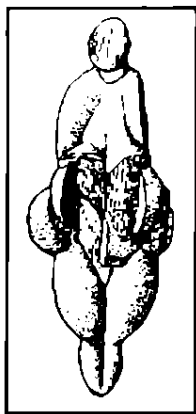
Tracé m linéaire линия. Многие рисунки сделаны простыми гравированными или нанесенными краской линиями. Эти линии могут быть сплошными или состоящими из точек, параллельной или пересекающейся штриховки. Силуэт изображений животных мог выполняться линиями, а внутри закрашивался полностью другим цветом (Ляско, Альтамира).



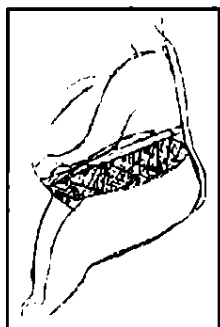
(Вейрье – по Н. Breuil)

Végétal m растение. Четкие изображения растений встречаются редко (Вейрье, Арсиюр-Кюр, на предметах мелкой пластики), но другие мотивы могут напоминать растения, деревья, траву, ветки или предметы из дерева, жезлы, рогатины...

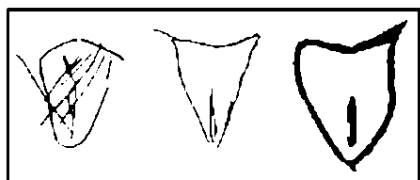
Venus f Венера. Этим именем обычно называют женские фигурки, периода граветт ("ве-



(Леспюг – по A. Roussot)



(Ла Марш – по L. Pales)



(Из различных источников – по A. Marshack)

неры" из Леспюг, Брасемпуи или Лоссель) часто с очень пышными формами, эпохи мадлен ("бесстыдная венера" из Ложри-Басс). Это название используется, но оспаривается специалистами, и не имеет никакой эстетической или интерпретационной коннотации.

Vêtement *m* одежда. Некоторые элементы украшений, ракушки, кружки, вырезанные контуры, могли пришиваться или крепиться к одежде, некоторые элементы которой изображались на предметах мелкой пластики ("набедренная повязка" "венеры" из Леспюг) или на стенах (женщина "в куртке" из Габийю). На фигурках из бивня мамонта из России и Украины были изображены кольца, браслеты и пояса.

Voûte *f* свод. Верхняя часть пещеры или убежища, в независимости от ее формы и наклона. Горизонтальный свод, естественно, будет называться потолком, в Альтамире или Руффиньяке, например.

Vulve *f* вульва. Этот термин, на самом деле, относится к лобковому треугольнику с самой вульвой в его основе. Вульвы, более или менее реалистичные или схематичные, известны с ориньяка до мадлена. На некоторых полных изображениях, в частности статуэтках, лобковый треугольник четко обозначен, с вульвой или без.

Würm *m*. См. Glaciation.

Указатель памятников

Примечание: если названия памятника и местности совпадает, то местность не указывается. Названия памятников, которые находятся за пределами Франции, выделены курсивом.

Abzac Абзак (пещера) Лез Эйзи, Дордонь
Aldène Альден (пещера) Сессера, Эро
Altamira Альтамира (пещера) провинция Сантандер, Испания
Altxerri Альтксерри (пещера) провинция Гуи-бускоа, Испания
Angles-sur-l'Anglin Англь-сюр-Англен (навес),
Вьенна
Arancou Аранку (пещера), Атлантические Пиренеи
Arcy-sur-Cure Арси-сюр-Кюр (крупная пещера), Йонна
Arudy Арюди (пещера), Атлантические Пиренеи
Aurignac Ориньяк (пещера), Верхняя Гаронна
Aussurucq Оссюрюк (пещера Ареги в), Атлантические Пиренеи

Vadegoule Бадгуль (пещера) Берсак, Дордонь
Vare-Vahau Бара-Бао (пещера) Ле Бюг, Дордонь
Vaousse Rousse Баусс Русс (или пещера Гримальди), Бальци Росси, Италия
Vaume-Latrone Бом-Латрон (пещера), Сент-Анастази, Гар
Bèdeilhac Бедейак (пещера), Арьеж
Bernifal Бернифаль (пещера), Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Brassemprouy Брассемпуи (пещера Папы), Ланды
Bruniquet Брюникель (навес), Тарн-и-Гаронна

Caldas Калдас (пещера Лас), пров. Астуриес, Испания
Cap Blanc Кап Блан (навес), Маркей, Дордонь

Castillo Кастилло (пещера), пров. Сантандер, Испания

Chabot Шабо (пещера), Эгез, Гар

Chaire-à-Calvin Шер-а-Кальвен (навес), Мутье-сюр-Бозем, Шаранта

Château des Euzies Шато дез Эйзи (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь

Châtelperрон Шательперрон (пещера Фей), Аллье

Chauvet Шове, (пещера), Валлон-Пон-д'Арк, Ардеш

Clastres Кластр (система), Нио, Арьеж

Colombière Коломбьер (навес), Понсен, Эн

Combarelles Комбарелль (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь

Cosquer Коске (пещера), Марсель, Буш-дю-Рон

Courbet Курбе (пещера), Пенн, Тарн

Cro Magnon Кро Маньон (навес), Пейриньяк, Ло

Couze Куз (навес), Дордонь

Dolní Vestonice Дольни Вестонице (местонахождение), Моравия, Чешская Республика

Duruthy Дюрюти (навес), Сорд-д'Абэ, Ланды

Enlène Анден (пещера), Монтестье-Авантес, Арьеж

Espèluges Эспелюг (пещера), Верхние Пиренеи

Etxeberri Этксеберри (пещера), Каму-Сииг, Атлантические Пиренеи

Euzies Эйзи, Дордонь

(См. также Château des Euzies)

Facteur Фактер (навес), Тюрсак, Дордонь

Ferrassie Феррасси (навес), Савиньяк-де-Мирмонт, Дордонь

Fontanet Фонтане (пещера), Орнолак-Юссалле-Бен, Арьеж

Fontarnaud Фонтарно (пещера), Люгассон, Жиронда

Font de Gaume Фон де Гом (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь

Forêt Форе (пещера), Тюрсак, Дордонь
Fourneau du Diable Фурно дю Диабль (местонахождение), Бурдей, Дордонь
Gabillou Габийу (пещера), Сурзак, Дордонь
Gargas Гаргас (пещера), Авантиньян, Верхние Пиренеи
Gönnersdorf Гённерсдорф (местонахождение), Райнланд-Пфальц, Германия
Gorge d'Enfer Горж д'Анфер (холм), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Gourdan Гурдан (пещера), Гурдан-Полиньяк, Верхняя Гаронна
Gravette Граветт (навес), Бейяк, Дордонь
Grimaldi Гримальди (пещера), Бальци Росси, Италия

Isturitz Истюриц (пещера), Атлантические Пиренеи
Labastide Лабастид (пещера), Верхние Пиренеи
Labattut Лабатту (навес), Сержак, Дордонь
Labouiche Лабуиш (пещера), Вернажуль и Болю, Арьеж
Latinde Латенд (пещера Рош), Дордонь
Lascaux Ласко (пещера), Монтиньяк, Дордонь
Lascaux Ласко (копия), Монтиньяк, Дордонь
Laussel Лоссель (большой навес), Маркей, Дордонь
Laugerie-Basse Ложери-Басс (навес), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Lespugue Леспюг (пещеры Ридо), Верхняя Горонна
Limeuil Лимей (памятник под деревней), Дордонь
Lortet Лорте (пещера), Верхние Пиренеи

Madeleine Мадлен (навес), Тюрсак, Дордонь
Magdeleine Магделен (пещера), Пенн, Тарн
Mairie Мэри (пещера), Тейжа, Дордонь
Marche Марш (пещера), Люссак-ле-Шато, Вьенна
Marsoulas Марсула (пещера), Верхняя Гаронна

Mas d'Azil Мас д'Азиль (пещера), Арьеж
Merveilles Мервей (пещера), Рокамадур, Ло
Montgaudier Монтгодье (пещера), Монтброн,
Шаранта

*Monruz Монрюц (местонахождение), кантон
Невшатель, Швейцария*

Montastruc Монтастрюк (пещера), Брюникель,
Тарн и Гаронна

Montespan Монтеспан (пещера), Ганти-
Монтеспан, Верхняя Горонна

Morin Морен (пещера), Пессак-сюр-Дордонь,
Жиронда

Moustier Мустье (навес), Пейзак-ле-Мустье,
Дордонь

Mouthe Мут (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк,
Дордонь

Mouthiers Мутье (навес Шер-а-Кальвен), Му-
тье-сюр-Бозем, Шаранта

*Néanderthal Неандерталь (пещера в холме),
Вестфалия. Германия*

Niaux Нио (пещера), Арьеж

Oreille d'Enfer Орей д'Анфер (навес и пеще-
ра), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь

Paire-non-Paire Пэр-нон-Пэр (пещера),
Приньяк-и-Маркан, Жиронда

*Parpalló Прапалло (пещера), пров. Валенсия,
Испания*

Pataud Пато (навес), Лез Эйзи-де-Тейяк,
Дордонь

Pêche de l'Aze Пеш де л'Аз (пещера), Карсак,
Дордонь

Pêche de la Boissière Пеш де ла Буассьер
(навес), Карсак, Дордонь

Pêche-Merle Пеш-Мерль (пещера), Кабрере,
Ло

*Pečárna Пекарна (пещера), Моравия, Чеш-
ская Республика*

Pergouset Пергузэ (пещера), Сен-Жери, Ло

Pille-Bourse Пий-Бурс (навес), Сен-Женмен-
ла-Ривьер, Жиронда

Plaquard Плакар (пещера), Вилонёр, Шаранта
Poisson Пуассон (навес), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Portel Портель (пещера), Лубен, Арьеж
Quintanal Куинтаналь (пещера), пров. Астурьес, Испания
Raymonden Реймонден (пещера и навес), Шанселад, Дордонь
Rebières Ребьер (навес), Брантом, Дордонь
Riverdit Риверди (навес), Сержак, Дордонь
Rey Рэй (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Richard Ришар (пещера), Лез Эйзи-де-Тейяк, Дордонь
Roc de Marquamps Рок де Маркан (местонахождение), Приньяк-и-Маркан, Жиронда
Roc Saint-Cirq Рок Сен-Сирк (пещера), Сен-Сирк-дю-Бюг, Дордонь
Roc de Sers Рок де Сер (навес), Сер, Шаранта
Roc-la-Tour Рок-ла-Тур (местонахождение), Монтерме, Арденны
Roche Рош (пещера), Лаленд, Дордонь
Rouffignac Руффињьяк (пещера), Дордонь

Saint-Acheul Сент-Ашель (регион), Амьен, Сомма
Saint-Cirq-du-Bugue Сен-Сирк-дю-Бюг (пещера Рок), Дордонь
Sainte-Eulalie Сент-Элали (пещера), Эспаньяк, Ло
Sireuil Сирей (местонахождение в окрестностях), Дордонь
Solutré Солютрэ (местонахождение), Солютрэ-Пуйи, Сона и Луара
Soucy Суси (навес), Лаленд, Дордонь

Teujat Тейжа (пещера Мэри), Дордонь
Thaunigen Тайнген (пещера Кесслерлох), кантон Шаффхуз, Швейцария
Trois-Frères Триа-Фрер (пещера), Монтескье-Авантес, Арьеж
Tuc d'Audoubert Тюк д'Одубер (пещера), Мон-

тескье-Авантес, Арьеж

Vache Ваш (пещера), Аллья, Арьеж

Veugier Вейрье (пещера), Этрамбьер, Верхняя Савойя

Villars Виллар (пещера), Дордонь

Villerein Виллепен (навес), Тюрсак, Дордонь

Пещеры с рисунками, открытые для публики во Франции

Арьеж

Пещера Бедейак

Пещера Нио

Шаранта

Навес Шер в Кальвен

Дордонь

Пещера Бара-Бао

Пещера Бернифаль

Навес Кап Блан

Пещера Комбарелль

Пещера Фон де Гом

Пещера Грез

Ласко II (копия)

Навес Пуассон

Навес Пато

Навес Реверди

Пещера Руффиньяк

Пещера Сен-Сирк-дю-Бюг

Пещера Тейжа (пещера Мэри)

Пещера Виллар

Жиронда

Пещера Пэр-нон-Пэр

Ло

Пещера Куньяк

Пещера Мервей

Пещера Пеш-Мерль

Атлантические Пиренеи

Пещера Истюриц

**Музеи, где выставлены произведения
первобытного искусства**

Музей национальных Древностей, Сен-

Жермен-ан-Лэ, Ивелин

Музей Человека, Париж

Национальный Музей Доистории, Ле Эйзи-де-

Тейяк, Дордонь

Музей Аквитании, Бордо, Жиронда

Музей Перигора, Перигё, Дордонь

Музей Кабрере, Ло

Музей Мас д'Азиль, Арьеж

Библиография

- ANATI (Emmanuel). *Les origines de l'art et la formation de l'esprit humain*. Paris, Albin Michel, 1989
- BREUIL (Henri). *Quatre cents siècles de l'art pariétal. Les cavernes ornées de l'âge du renne*. Montignac, centre d'études et de documentation préhistoriques, 1952.
- BREZILLON (Michel). *Dictionnaire de la préhistoire*. Paris, Larousse, 1969.
- CLOTTE (Jean) et LEWIS-WILLIAMS (David). *Les chamanes de la Préhistoire. Transe et magie dans les grottes ornées*. Paris, Seuil, 1996.
- COLLECTIF. *L'art des cavernes. Atlas des grottes ornées paléolithiques françaises*. Paris, Ministère de la Culture. – Imprimerie nationale, 1984.
- DELPORTE (Henri). *L'image des animaux dans l'art préhistorique*. Paris, Placard, 1990.
- DELPORTE (Henri). *L'image de la femme dans l'art préhistorique*. Paris, Placard, 1993.
- GEZE (Bernard). "Lexique des termes français de spéléologie physique et de karstologie". *Annales de spéléologie*, t. 28, 1973, p. 1-20.
- GROENEN (Marc). *Pour une histoire de la préhistoire. Le Paléolithique*. Grenoble, Jérôme Millon, 1992.
- GROUPE DE RECHERCHE SUR L'ART PARIÉTAL PALEOLITHIQUE. *L'art pariétal paléolithique. Techniques et méthodes d'étude*. Paris, Comité des travaux historiques et scientifiques, 1993.
- LEROI-GOURAN (André). *Dictionnaire de la Préhistoire*. Paris, Presse universitaire de France, 1994.
- LEROI-GOURAN (André). *Préhistoire de l'art occidental*. Paris, Citadelles et Mazenod, 1995 (nouvelle édition revue et augmentée)

- par Brigitte et Gilles Delluc).
- LORBLANCHET (Michel). *Les grottes ornées de la préhistoire, nouveaux regards*. Paris, Errance, 1995.
 - PIETTE (Edouard). *L'art pendant l'âge de renne*. Paris, Masson, 1907.
 - REINACH (Salomon). *Répertoire de l'art quaternaire*. Paris, Leroux, 1913.
 - ROUSSOT (Alain). *L'art préhistorique*. Bordeaux, éditions Sud Ouest, 1997.
 - VIALOU (Denis). *Au coeur de la préhistoire. Chasseurs et artistes*. Paris, Découvertes Gallimard, 1996.
 - VIALOU (Denis). *Tableaux choisis. L'art des grottes*. Paris, éditions Scala, 1998.
 - ZERVOS (Christian). *L'art de l'époque de renne en France*. Paris, éditions Cahiers d'art, 1959.

Указатель терминов на русском языке

азиль стр. 12
американский барсук стр. 29
амфибия стр. 13
анаморфоз стр. 7
анимация стр. 9
антропозооморф стр. 32
антропоморфное изображение стр. 9
архаичный стр. 9
ассоциативная связь стр. 11
ассоциация стр. 11
ашель стр. 7
бадгуль стр. 11
барельеф стр. 12
Бегуэн Анри стр. 13
белесый кальцитовый натек стр. 40
бизон стр. 14
блок стр. 14
Брейль Анри стр. 15
Буйссони Жан стр. 14
бурый уголь стр. 35
бусина стр. 45
бык стр. 15
валун стр. 28
венера стр. 61
вереница стр. 27
волк стр. 36
вульва стр. 62
выдра стр. 37
вырезанный контур стр. 21
гагат стр. 33
галерея стр. 28
галька стр. 28
гарпун стр. 31
гематит стр. 31
геральдический знак стр. 14
гиена стр. 33
глина стр. 9
Глори, Андре стр. 29
гнейс стр. 29
горельеф стр. 31

граветт стр. 30
гравюра стр. 30
«графизм» стр. 29
грот стр. 30
Дало, Франсуа стр. 23
датировка непрямая стр. 23
датировка прямая стр. 23
датировка радиоуглеродная стр. 50
двуцветность стр. 13
декор стр. 23
доистория стр. 48
древесный уголь стр. 18
дротик стр. 53
естественный рельеф стр. 51
жезл с отверстием стр. 12
женщина стр. 26
жестикуляция стр. 28
живопись стр. 45
животное безголовое стр. 8
животное молодое стр. 8
животное неопределенное стр. 8
животное редкое стр. 8
животное составное стр. 8
животное фантастическое стр. 8
зал стр. 53
затушевывание стр. 25
заяц стр. 35
земля стр. 57
змея стр. 55
знак стр. 56
зуб стр. 24
известняк стр. 14
изображение стр. 27
искусство стр. 10
искусство настенное стр. 10
искусство ради искусства стр. 10
используемое галечное орудие стр. 28
история первобытного общества стр. 48
«итифаллический» стр. 33
кабан стр. 54
кальцит стр. 15
Капитан, Луи стр. 16
карандаш стр. 22

карикатура стр. 16
карст стр. 34
Картальяк, Эмиль стр. 16
керамика стр. 17
кисть стр. 47
китообразные стр. 17
клавиформа стр. 20
клык марала стр. 21
козел стр. 14
козырек стр. 7
колдун стр. 58
колодец стр. 49
«колонна» стр. 20
композиция стр. 20
копье стр. 34
копьеметалка стр. 49
кость стр. 42
косуля стр. 19
кошачьи стр. 26
краска стр. 45
кремень стр. 57
круглая скульптура стр. 52
кружок стр. 52
Ламинь-Эмперер, Аннетт стр. 34
лампа стр. 34
ландшафт стр. 44
лань стр. 23
Ларте, Эдуард стр. 34
ласка стр. 13
лев стр. 35
ледниковый период стр. 29
леопард стр. 43
лепка стр. 40
Леруа-Гуран, Андре стр. 35
лесс стр. 36
линия стр. 61
линия земли стр. 57
лиса стр. 51
литофон стр. 36
лось стр. 24
лошадиные стр. 25
лошадь стр. 19
лощило стр. 36

магическая трещотка стр. 52
магия стр. 37
мадлен стр. 37
макароны стр. 37
макроцефал стр. 37
мамонт стр. 38
марганец стр. 39
меандры стр. 39
мегацерос стр. 39
медведь стр. 42
мезолит стр. 39
мелкая пластика стр. 10
мергель стр. 39
миниатюра стр. 40
мифограмма стр. 41
мифология стр. 41
монохромия стр. 40
монохромный стр. 40
мужчина стр. 31
музыка стр. 41
мустье стр. 40
набросок стр. 25
навес стр. 7
насекомое стр. 33
наскальный стр. 53
натек стр. 21
неандерталец стр. 31
ниша стр. 15
носорог стр. 52
обряд стр. 52
одноцветность стр. 40
овцебык стр. 43
одежда стр. 62
оленьевые стр. 17
олененок стр. 26
оленуха стр. 13
олень стр. 17
ориньяк стр. 11
орудие для гравировки стр. 42
орудие для резьбы стр. 42
осел стр. 8
ответвление стр. 24
охота стр. 18

палеолит стр. 43
палеолитический стр. 43
Паль, Леон стр. 43
панно стр. 43
пантера стр. 43
патология стр. 44
пейзаж стр. 44
Пейрони, Дени стр. 46
перекрывание стр. 60
перспектива стр. 45
песчанник стр. 30
пещера стр. 13, 16, 30
пигмент стр. 47
пластина стр. 47
подвеска стр. 45
подъязычная кость стр. 33
пол стр. 57
полихромия стр. 48
полорогие стр. 16
потайной ход стр. 19
почва стр. 57
Пржевальского лошадь стр. 49
призрак стр. 26
примеси стр. 18
приручение стр. 24
проколка стр. 48
противостояние стр. 7
проход стр. 44
псовые стр. 15
птица стр. 42
Пьетт, Эдуард 46
раковина стр. 21
раскраска стр. 20
растение стр. 61
реалистическое (искусство) стр. 50
резец стр. 20
Рейнак, Саломон стр. 50
религия стр. 51
Ривьер, Эмиль стр. 52
рисунки стр. 24
ритуал стр. 52
рога стр. 50
рога быка стр. 25

росомаха стр. 29
рука стр. 38
рыба стр. 48
рыбная ловля стр. 44
рысь стр. 37
ряд стр. 27
сайга стр. 53
Саутуола, Дон Марселино Санс де стр. 54
свод стр. 62
связующее вещество стр. 35
святилище стр. 54
северный олень стр. 51
сезонность стр. 53
сезонный характер стр. 53
сексуальность стр. 56
семиология стр. 55
серна стр. 18
силуэт стр. 9
скульптура стр. 55
сланец стр. 55
след пальца стр. 61
«слоновая кость» (бивень мамонта) стр. 33
собирательство стр. 22
солютре стр. 57
сочетание стр. 21
спелеология стр. 58
сталагмит стр. 59
сталактит стр. 59
стеатит стр. 59
стеатопигия стр. 59
стена стр. 44
стержень резной стр. 12
стилизация стр. 60
стиль стр. 59
стрела стр. 27
сурок стр. 39
суффляж стр. 58
схематичный стр. 55
сцена стр. 54
сюжет стр. 60
тектиформа стр. 60
тема стр. 60
тотемизм стр. 61

точечная выбивка стр. 47
точечный рисунок стр. 48
трафарет стр. 48
тур стр. 11
тюлень стр. 46
украшение стр. 44
укрытие под скалой стр. 7, 13
утес стр. 26
фаллос стр. 46
фигуративное (искусство) стр. 26
франко-контабрийский стр. 27
фриз стр. 27
хижина стр. 32, 43
химера стр. 19
хищник стр. 16
хорьковые стр. 41
хронология стр. 19
хтонический стр. 20
цикл стр. 22
чашевидное углубление стр. 22
челнок стр. 41
человек стр. 32
черепаха стр. 61
четвертичный стр. 49
четвертичный период стр. 49
шаманизм стр. 17
шательперрон стр. 19
Широн, Леопольд стр. 19
шпатель стр. 58
эскиз стр. 25
этнография стр. 25
этология стр. 25
янтарь стр. 7

Содержание

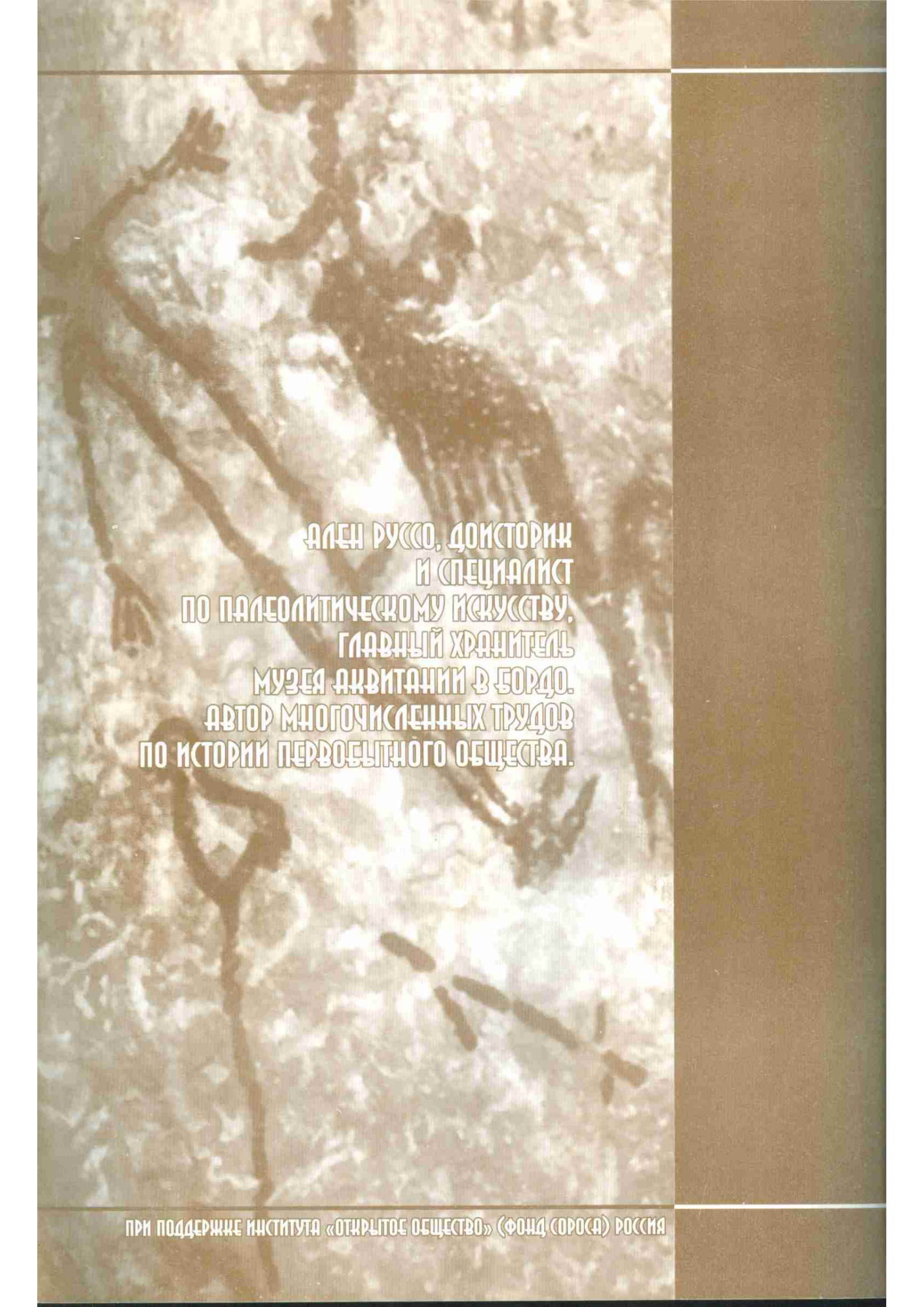
Хронология верхнего палеолита	Стр 4
Предисловие	Стр 5
Глоссарий	Стр 7
Указатель памятников	Стр 63
Пещеры с рисунками, открытые для публики во Франции	Стр 68
Музеи, где выставлены произведения перво- бытного искусства	Стр 69
Библиография	Стр 70
Указатель терминов на русском языке	Стр 72

Перевод А. А. Смирновой

Под общей редакцией Я. А. Шера

Компьютерный набор и макет:
Л. Ю. Боброва, А. А. Смирнова

Глоссарий первобытного искусства.
Кемерово: Кузбассвузиздат, 2003. – 80 с.



АЛЕХ РУССО, ДОИСТОРИК
И СПЕЦИАЛИСТ
ПО ПАЛЕОЛИТИЧЕСКОМУ ИСКУССТВУ,
ГЛАВНЫЙ ХРАНИТЕЛЬ
МУЗЕЯ АЖВИТАНИИ В БОРДО.
АВТОР МНОГОЧИСЛЕННЫХ ТРУДОВ
ПО ИСТОРИИ ПЕРВОБЫТНОГО ОБЩЕСТВА.

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ИНСТИТУТА «ОТКРЫТОЕ ОБЩЕСТВО» (ФОНД «ОРОСА») РОССИЯ